2-6

3727

1

2

Es de Francisco
de Galvez

13/8/19

A

Epigramma.

Olim quæ fuerant mortalis Numinis ædes,
Nunc immortalis Numinis Aula patet.
Fœdere fœlici mutarunt Numina sedes:
Rex habitat Cœlum, regia tecta Deus.

Nocturnâ versate manu,
versate diurnâ.

Horat. Art. Poet.

COLECCION
DE
FRASES DE LA LENGUA LATINA, SACADAS DE LOS PADRES DE ESTA LENGUA,

Para utilidad de los que quieran aprenderla

NOMBRES, PREPOCISIONES, Y ADVERBIOS

TOMO II.

R/6316

Reg. nº. 822

INSTITUTO NACIONAL DE 2ª ENSEÑANZA - D. AGUILAR Y ESCAMA - CABRA -

Galvez (Francisco)

NOMBRES

PROLOGO.

En este segundo tomo de frases de la lengua Latina, se contienen todas aquellas, q.e se deben buscar por nombres, adverbios, y prepociones. Los nombres, y su correspondiente indice se hallara primero, y al fin el índice de los adverbios, y prepociones, Se hallarán algunas frases duplicadas; pero esto se ha hecho, por que pueden buscarse por diversas palabras, q.e corresponden dezirse en la lengua Latina de una misma manera. Volvemos á repetir, lo q.e en el Prologo del primer tomo dexamos prevenido; q.e no se hallará en este segundo tomo, frase alguna, q.e no sea de algun padre de la lengua Latina, pues todas ellas son extractadas de los mismos, de quienes se sacaron las del tomo primero. En quanto á la utilidad de esta obrita, nada tenemos q.e añadir, á lo q.e se dixo en el primer tomo; pues la experiencia, y el uso de la razon, le dan bastantem.te á conocer.

PROLOGO

Abajo.

Por esta calle abajo . . . Hanc deorsum . . . . .
Río abajo . . . . . Secundo flumine . . . .

Abíos

Los abíos p.ª el camino . . Ea quæ ad profiscendum
. . . . . pertinent . . . . . .
El abío p.ª la casa . . . . Ea quæ sunt ad victum ne-
. . . . . cessaria . . . . . .

Abundamiento.

Y p.ª mayor abundamiento Et quo magis . . . . .
De una campiña muí abun- Agri fertilissima regione
dante . . . . . .

Accion.

Esta accion . . . . . Sceptum hoc . . . . .

Achaque.

De qualquíx cosa tomará Quamque causam cepexit.
achaque . . . . . .

Acomodo.

14 No sea q.l busque otro a- Ne quam aliam quærat co-
comodo . . . . . piam . . . . . .

Acuerdo.

Se ha hecho ℔ acuerdo Compositio factum est. .
℔ los dos . . . . . .
De comun acuerdo . . Uno consilio . . . . . .

Ademan. v. postura.

Vienen en ademan ℔ se- Gladiatorio animo . . .
nia . . . . . .

Afrenta.

. . . . . Probum= Contumelia . .

Agua.

Todo se volverá agua ℔ se- Res ad nostros redibit . .
nras . . . . . .
Agua llovedisa . . . . Agua pluvia . . . . .
Hacer agua, ó irse á pique. Sidere . . . . . .

A la infanteria le llegaba Pedites tantummodo hu-
el agua â los hombros, y â meris, ac summo pectore
lo alto de el pecho . . . . exstabant . . . . . .

Ahorcado.

Anda ahorcado . . . . Crux . . . . . .

Ahorro.

Este poco ahorro . . . . Hoc paulum lucri . . .

Ajo.

Tu has hecho este ajo . . Tu hoc intristi . . .

Aire.

Te quedarás al aire . . . Cum spe pendebis animi.

Alegron.

No me des un falso ale- Nè me in lætitiam frustrà
gron . . . . . conjicias . . . . . .
Yrè, y le darè este alegron. Adibo, atque ab eo grati-
. . . . . am hanc inibo . . . . .
Me has dado un alegron. Volupe mihi ex te est . . .

Alfilexes.

. . . . . Aciculi . . . . . .
Para alfilexes . . . . . In sumptum = In sumptu-
. . . . . um solatia . . . . . .

Algo.

No es tanto, pero algo ai . Nec nihil, neque omnia hæc
. . . . . sunt, quæ dicit . . . .
Te he hecho yo algo! . . Tetigi tui quicquam! . .
Algo oscuro = Algo crudo . Subobscurum = Sub crudum.

Alguien.

Quien lo viese pensará que Rem cum videas cense-
es alguien . . as . . . . . .

Aliento

Toma aliento . . . . Animum recipe . . . .

Alma.

. . . . . Anime mi . . . . . .
Alma mia . . . . .
Le sacaria el alma . . Animam ipsi extinguerem.

Almoneda.

Nunca se llego â la almone- Ad hastam publicam nun-
da . . . . . quam accessit . . . . .
Hacer almoneda . . . . Facere, vel constituere bonorum
. . . . . auctionem = Auctionari . .

Amaxillo.

. . . . . Cadaverosâ facie . . . .

Amigo.

Amigo! . . . . . Mihome! . . . . . .
No quiere q.e tengas, otro a- Sibi soli postulat, te vivire
migo q.e el . . . . . .
Amiga mia . . . . Mea tu . . . . . .
Antonio es mui amigo mio. Antonio vtor familiarissimè.

Amistad.

. . . . . Necessitudo . . . . .
No parece q.e la amistad Nondum bono animo viden-
es, aun de veras . . . . tur . . . . . .
Trabar amistad . . . Constituere, vel inire amicitiam.

Con quien tengo mucha amis- Suo familiarissimè utor . .
18tad . . . . . .

Amohinado.

Que amohinado estara nues- Quid sene nostro exit miseri-
tro viejo ! . . . . . ús ! . . . . . .

Animo.

Tenia animo &c . . . Nobis erat in animo &c . .

Antiguo.

Ya no ai aquellos hombres Illiusmodi sam nobis magna
antiguos . . . . . uvium penuria est . . . .

Apasionado.

Estando yo apasionada . . Me malé habens . . . . .

Aposta.

Como â posta . . . . Quasi deditâ operâ . . .

Apresio.

Lo tomó por sus apresios . Accepit in æstimationem . .
Hecho el apreció de los bienes. Bonorum æstimatione factâ.

Aprieto.

Yo me veo aora en grande aprieto . . . In angustum oppido mex coguntur copiæ . . . . . .
Ruegote por el aprieto en q.e nos vemos . . . . . Adjuro te per hujus horæ necessitatem . . . . . .
Estando los suyos en grande aprieto . . . . . Suis laborantibus . . .
En tan grande aprieto . . . In tantâ rerum difficultate.
Casi ya en el ultimo aprieto. Propè jam desperatâ salute.
Que no lo haga hasta verse en aprieto . . . . . Id, nisi necessario, non faciat.

Aprobacion.

De mi aprobacion . . . Mihi probatissimus . . . .

Arriba.

Toma por esta plaza arriba . . . . . Prætexito hâc plateâ sursum.

Rio arriba . . . . . Adverso flumine . . . .

20

Aspereza.

Lo trata con demasiada as- Graviter crudiat illum . . .
pereza . . . . . .

Assiento.

. . . . . Plenus officij . . .

Atolladero.

Están en el mismo atolladero. In eodem luto hæsitas . .

Atrevido.

. . . . . Confidens . . . .

Atrevimiento.

Como tienes tal atrevimiento? Quî tantum facinus audes?

Auge.

En tu auge . . . . . In tuis secundis . . . . .

Autor.

El es el autor . . . . . Ipse impulsor, vel caput est.

Autoridad.

Con q.e autoridad! . . . Satis pro imperio! . . .

Azotado.

Te estas quieto, azotado? . Non manum abstines, mastigia? . . . . . .

Avanguardia.

Que mandaba la avanguar- Qui primo agmini praeerat.
dia . . . . . .
Retaguardia . . . . . Extremum, vel novissimum agmen . . . . . .

Ala.

22 Derecha . . . . . Dextrum cornu . . . .
Yzquierda . . . . . Sinistrum, vel lævum cornu.

Acierto.

No se podian colocar con aci- Neque certa subsidia collo-
erto, tropas ꝛ reten . . . cari poterant . . . . . .

Acontecimiento

Dispuesto â qualquier acon- In quovis loco paratus . .
tecimiento . . . . . .

Adquirido, y ganado.

Adversidad. y
Fatalidad, y necesidad.

Afluencia. y
verbocidad.

Agradecimiento.

Este es el agradecimiento q.e Hoc fructi pro labore ab ijs fe-
saco ꝛ ellos, aborrecerme . . ro, odium . . . . . .

Año.

Gastando un año, lo hizo . Anno vertente, confecit . . .
Dos años ha . . . . . Duobus ab hinc annis . . .

Asiento.

Hacer, ô tener aciento . . Consistere . . . . . .
Se pelean por los acientos . . Pugnant de loco . . . . .

Antecos.

Antecos . . . . . Aversi . . . . . .
Periecos . . . . . Obliqui . . . . . .
Antipodas . . . . . Adversi . . . . . .

Antigualla. v moda.

Asunto

24 Aunque no es del asunto, quiero referir aqui . . . . . Libet hic interponere, quamvis sesunctum â re proposita est.

Atencion.

. . . . . Audientia . . . . .

Atrasado.

Estas mui atrasado de noticias . . . . . Hoc primum discendi tempus nactus es . . . . .

Auto.

Mandar.

Artilleria.

. . . . . Bellica tormenta . . .

Afecto.

Mi buen afecto . . . . . Mea benevolentia . . . .

Aseo.

Aseo, ô primor en vestir . . . Cultus . . . . . .

Ayuntamiento.

Le persuadio al ayuntamiento. Civitati persuasit . . . . .

Ataque.

El ataque de la tropa . . Militum impetus, concursus.

Audiencia.

A unos, y otros se les da audi- Utrisque Senatus datus . .
encia . . . . . .

Arenga.

Hecha esta arenga . . . Hâc oratione habitâ . . . .
No nos desagrado esta aren- Fuit hæc oratio non ingrata
ga . . . . . nobis . . . . . .

Abanico.

26 Toma este abanico, y echate. Cape hoc flabellum, et ventu-
ô hazte aire . . . . . lum tibi facito . . . . . .

B

Baja.

Baja de precio, y rentas. Vilitas . . . . . .

Barbería.

Havia una barbería. Tonstrina quædam erat . . .

Barrio.

En este barrio . . . . Hic viciniæ . . . . . .

Barro.

Llena de barro . . . . Immunda inluviæ . . . .

Baul.

En el baul . . . . In fisco . . . . . .

Bien.

30 Nunc nostræ timeo parti, quod hęc respondeat . . . . Aora está nuestro bien, ô mal en lo q.e esta respondiere .
En eso no pides bien . . . Iniquus es, qui hoc postules.
No se desvela en otra cosa, q.e en mirar por mi bien . . Mihi consultum optimé vult esse . . . . . .
Antes por bien q.e por mal . . . . . Ante cum bnâ gratiâ, quàm cum malâ . . . . .
Que te hiciese bien . . . . Ut tibi consuleret . . . .
Por tu bien te lo aviso . . . Tuâ causâ moneo . . . .
Hombre de bien . . . . Honestus homo . . . . .
Hombria de bien . . . . Honestas . . . . . .
Confiscacion de bienes, puestos en almoneda . . . . . Sectio . . . . . .

Boca.

Tiene boca de gloria . . . . . Plenus rimarum est; hàc illàc perfluit . . . . . .
Eso anda en la boca de todo el pueblo . . . . . In ore est omni populo . . . . . .
Tapate la boca . . . . . Os opprime . . . . . .
De eso trataremos â boca . Hæc coram . . . . . .
Con q.e boca lo has de reprehender? . . . . . Quo ore illum objurgabis? . . . . . .

Bocado.

. . . . . Bollum . . . . .

Bomba.

Dax â la bomba . . . Sentinam exhauxire . . .

Borracho.

Estas borracho . . . Turnulentus es . . . . .

Borrico.

Es un borrico, ô se hace del Idoneus est . . . . . .
lo q.e se quiere . . . . . .

Bravo.

Bravo! . . . . . Scilicet! . . . . . .
Bravo! ô admiracion . Babæ!=Bombax! . . .

Bueno.

Bueno seria q.l yo . . . Ridiculum . . . . .
Bueno! . . . . . Hui!=Scilicet! . . . . .

Eso es bueno para deshacer la amistad . . . . . Id ad tollendam amicitiam valet . . . . . .

32

Que Vercingentorix era el general . . . . . Summum esse Vercingentorigem ducem . . . . . .

Bulla, v concurrir . .

Que bulla es aquella? . . . Quæ illæc turba est? . . .

Que bulla, ô q.e ruido es este? . Quid istuc turbæ est? . .

Bulto.

Vi â Cantara con un bulto tapado . . . . . Vidi Cantharam suffarcinatam . . . . . .

Bastante.

Esta causa tan bastante . . Hæc causa tam idonea . . .

Beneficio.

. . . . . Ornamentum . . . . .

Barraca.

Tiene por chozas barracas. Alveos navium inversos, pro . . . . . tuguriis habebant . . . .

Bobeda.

Una sala formada de bo- Insuper camera lapideis
bedas ó piedras . . . . fornicibus vincta . . . . .

Barbaro.

Barbaros á portillo . . Asinus ad lixam . . Prov.

Cabal.

Está cabal . . . . . Convenit numerus quantum
. . . . . debui .

Cabello.

El cabello tendido, y suelto . Capillus passus, prolixus . . .
No se como no le arranco los Vix me contineo, quin invo-
cabellos . . . . . lem in capillum . . . .

Cabeza.

Dio con el de cabeza en el Capite illum in terram statuit.
suelo . . . . . .
Te abriré la cabeza sino te vas Diminuam ego caput tuum,
. . . . . nisi abis . . . .
Cabeza del Senado . Senatûs Princeps . . .

Cabida.

Tiene mucha cabida con el Magnum habet locum, vel
Rey . . . . . est in magno loco apud Regem.

El es el q.e tiene mas cabida Est apud illum primus.
38con el . . . . . .
Tiene gran cabida con el . Pluximum valet gratiâ apud
. . . . . illum . . . . . .

Cabo.

Yr â vivir al cabo del mundo Vbivis gentium ducere ætatem.

Caldo.

Se le ha hecho el caldo gordo . Rex ejus gesta est . . . .

Camino y mandado.

Que camino tomarè?	Quam insistam viam?
Abrirse camino	Perrumpere
Cama â camino	Lectus insole
Por el camino mas breve	Quà proximum iter est

Canalla.

Que canalla es aquella? Quid turbæ est? . . . .

Capa.

Tomar la capa . . . . Palio humerum onerare . .

Cara.

Tiene cara de desvergonsado . Os impudens videtur . . .
Traia cara de temer, ô de emprender algo . . . Vultu aliquid vel timente, vel auso descendebat . . . .
Como no se pueden ver al Sol de cara . . . . Sicut intueri Solem adversum nequitis . . . .
Pone la cara de chusco . . . . . Atque eo vultu nos intuetur, ut sibi peracutus esse videatur .
Con q.e cara me he de volver yo â presentar â ella, si la he despreciado? . . . . . Quo redibo ore ad eam, quam contempserim? . . . . .
Muger de cara hermosa . Mulier egregiâ formâ . . .
De cara fea . . . . Turpi facie . . .

Carena.

Dar carena . . . . . Inculcanda stupâ navis, rimas munire . . . . . .

Cargo. y cuenta.

40 Se hizo cargo del negocio . . Rem suscepit . . . . .
No te haces cargo? . . . In mentem tibi non venit?
Quando se vaya haciendo car- Cum unumquodque transigere,
go de cada cosa, declarandola expedire, absolvere coperit.
Viene bien la data con el cargo Accepti, et expensi ratio convenit.

Cariño

No nos tiene cariño . . . Alieno animo â nobis est . .
Sujeto del cariño . . . . Caput charissimum . . .

Carne.

Me horrorizo al referirlo, y Paveſco referens, etſi totâ men-
aun estando en seguridad, se te securus, toto tamen corpo-
me despegan las carnes . . re perhorresco . . . . . .

Carpintería.

En frente hai una carpintería. Ex adversum fabrica est . .

Carta.

Dos cartas he recivido tuyas Bis ad me eodem exemplo 41v
q.e contienen lo mismo . Scripsisti . . . . . .
Mas vale pecar por carta x In istam partem potiùs peca-
mas (ô al reves) . . . . to tamen . . . . . .
Quando llegaron las cartas, Cum ex litteræ allatæ fortè Nab-
Nabdalsa estaba acaso des-dalsa in lecto quiescebat . . .
cansando en cama . . . . . .

Casa.

Alla en lo ultimo de la casa In ultimis ædibus retrò . .
Me ofrecio muchas veces su Domus ejus tota pluries mi-
casa . . . . . hi patuit . . . . . .
Buscar ô pretender casa â. Alicui de habitatione acco-
otro . . . . . modare . . . . . .
Esta casa me gana diez du. Decem aureis nummis ha-
cados . . . . . bito in hâc domo . . . .
Si tu no procuras quanto an- Nisi tu properas mulierem
tes llevaste â esa muger, yo abducere, ego illam efficiam.
la echaré de casa . . . . . .

Caso. y asunto.

No hagas caso de mi . Me missum face . . . .
En todo caso . . . . Quoquo pacto . . . . .
Es este un caso tal q.e &c. Nunc illud est quod &c . . .

No es lo peor del caso . . Nondum audisti, quod est gra-
42 . . . . . vissimum . . . . . .
Pongamos caso . . . Fac: Finge . . . . . .
No lo se; digolo por si acaso. Nescio; verum, si forte, dico.
El ni aun hace caso de las le- Adversus eum neque leges
yes . . . . . valent . . . . . .

Casta.

Ô mala casta! . . . O genus sacrilegum! . . .

Castigo. y perdicion.

Que castigos tan grandes di- Quæ futura exempla dicunt,
cen, q.e le han de dar! . . . in eum indigna! . . . . .

Cancon

Figuron q.e espantaba en el Manduco, onis. . . .
teatro . . . . . .

Causa.

Non sin causa . . . Non temerè est . . . .
El es la causa . . . . Impulsor est . . . .
Por cuya causa . . . . Quo nomine . . . .

Cedula.

Poner cedula á la casa . . Inscribere ædes mercede locan-
. . . . . das . . . . . .

Chusco, y cara.

Chichon.

Tengo la cabeza llena de chi- Tuber est totum caput . . .
chones . . . . . .

Chito.

. . . . . St . . . . . .

Chulada.

91 . . . . . Facete dictum . . . .

Churma.

Que churma es aquella? Quid turba est? . . . .

Claro y corriente.

Eso es claro . . . . . Scilicet: Res certa est . . .
Cuentalo todo por lo claro. Aperte rem narrato . . .
Aun no bien claro . . . Dubiâ adhuc luce . . . . .
Los ojos tienen esta propiedad, Oculorum istiusmodi natura entrando uno de lo claro tuxa est, ut post solem umbras aun lugar oscuro, nade ve . intrantibus, caeca sint omnia .

Codicioso.

Es algo codicioso . . . . Aliquantum ad rem est avidior . . . . . .

Cojuntura.

En la cojuntura . . . . . In ipso articulo . . . .

Se disuelven las cõjunturas Solvuntur membra com-
& cuerpo . . . . . pagibus . . . . . .
No tienen conjunturas . Cuxa sine nodis sine artic-
. . . . . lis habent . . . . . .
En haviendo cõjuntura . Ocasione datâ . . . . .

Colgado.

Se quedara colgado del aire . Cum spe pendebit animi . .
Espada colgada de una celda . Gladius sela equina aptus .
No es de desear esta fortuna Non sanè obtabilis quidem ista
colgada, ô atada con maromas nudentibus apta fortuna .
Colgadas, ô enxeadas unas Alias ex alijs aptas . . . .
con otras . . . . . .

Colmo.

Pusieron el colmo â mi alegria . Cumulum mihi gaudij
. . . . . attulerunt . . . . . .

Color.

Ya estas de un color, ya & otro . Tibi incertus est vultus . . .

Comida.

46 Sin comida, y bebida, es frí- Sine Cerere, et Baco friget
a toda diversion . . . volupia . . . . . .
Gana la comida . . . Sumptum exercet suum . .

Compañia.

Malas compañias . . . Malorum hominum consue-
. . . . . tudines . . . . . .

Comun.

Comun de todos . . . Publicum . . . . . .
En los monasterios se tra- In monasterijs laboratur in
baja p.ª el comun . . medium . . . . . .

Condicion.

Con esta condicion . . Hâ lege . . . . . .
Baxo esta condicion doi mi Hâc lege meam adstringo
palabra . . . . . fidem . . . . . .

Consejero.

Mi consejero . . . . Monitor meus . . . . .

Consejo.

Tu le das consejo alguno? . Tun' consulis quicquam? .
Quieres tomar mi consejo? Vin' tu mihi consultare? .
No lo hace por consejo mio. Me impulsore hæc non facit.

Convenio

Se ha hecho el convenio. Compósito factum est . . .

Conversacion.

Su conversacion . . . . Ejus consuetudo . . . .
Ella trabo conversacion con Illa cum illo sermonem oc-
el . . . . . cipit . . . . . .

Corazon.

Si no me engaña el corazon. Nisi animus me fallit . .

Corduza.

Eso es corduza . . . . Hoc situm est . . . .

Corrido.

Yo quedaré corrido . . . Turpiter me hic dabo . . .
Se quedo corrido . . . . Perditus . . . . . .

Cortedad.

Con mi cortedad sustento su Ex meis angustijs illius sus-
pobreza . . . . . tento tenuitatem . . . . .

Cosa.

Como las cosas se enxredan Vt aliud ex alio incidit . .
de una en otra . . . . . .
Es esto cosa de hombre? . Hoccine est humanum factum?
Es cosa de risa . . . . Ridiculum caput . . .
No es cosa rara? . . . . Nonné hoc monstri simile est?
No hai cosa q.e no sea difi- Nulla est tam facilis res, quin
cil en haciendola Ymala difficilis sit, quam invitus fa-
gana . . . . . cias . . . . . .

Lo tienen por cosa malpa- Turpe ducunt 49
recida . . . . . .
Ni unos ni otros dejaban co- Prorsus ab utrisque nihil
sa por hacer . . . . . reliquum fiebat . . . .

Costa.

A toda costa . . . . Quanti queas . . .
Mui á tu costa . . . Non sine tuo magno malo.
A su costa . . . . . Suo sumptu . . . . .

Costilla.

Lo he de sacar de tus cos- Tu mihi tergo penas pen-
tillas . . . . . der . . . . . .

Credito

He procurado tener credi- Hoc curavi, ut mihi esset
to . . . . . fides . . . . . .

Cuenta.

50 Si diere buena cuenta de mi en esta causa	Si in hâc causâ nostrum officium et diligentiam probaberimus.
Si le tiene cuenta â Pamfilo	Si in rem est Pamphili . .
Eso va â su cuenta, y riezgo	Hoc ejus periculo fit . . .
Hazte aora la misma cuenta.	Tamdem illam rationem antiquam obtine . . . . .
En vano me hago yo estas cuentas	Frustrà ego met mecum has rationes puto . . . . .
Dar la cuenta del gasto . .	Expensum referre . . .
Si quieres hacer bien la cuenta	Si vis veram rationem exsequi= Inire . . . . .
Hagamos cuenta q.e . .	Fac = Finge . . . . .
Rematar cuentas . . .	Rationes conficere . . .
Hacerlas	Putare . . . . .
Darlas	Referre . . . . .
Sumarlas	Subducere . . . . .
Se ha tenido cuenta con la salud de cada uno . . .	Vniuscujusque valetudinis ducta ratio est . . . . .
Na caes en la cuenta? . .	In mentem tibi non venit? .
Pedir cuenta	Rationem reposcere . . .
Comenzé â hacer aca mis cuentas	Cœpi hęc mecum putare . .

Cuento.

. . . . .	Fabula . . . . .
Va de cuento	Jam incipiunt fabulæ . .

Cuesta

Alli ai una cuesta abajo, toma por ella	Clivus deorsum versus est hâc te præcipitato
Una cuesta abajo suave al rio	Collis ab summo æqualitèr declivis ad flumem
Desde el rio hai una cuesta arriba	Ab eo flumine collis nascebatur
La cuesta	Dejectus collis
Unos á cuestas de otros	Sublevatis alij ab alijs
Tumalo â cuestas	Tergo excipe eum

Cuidado.

Que cuidado tienes?	Quæ res te sollicitat autem?
Cuidado me llamo	Cave
Estamos con cuidado	Solliciti sumus
Si el cuidado q. pones en trabajar, lo pusieras en &c.	Quod in opere faciundo, operæ consumis tuæ, si sumas &c.
Aora tiene otra cosa q.e le da mas cuidado	Habet aliud magis ex se se et majus
Esto me dio cuidado	Hoc curam mihi attulit
Y cuidado q.e la gentecita	Et gens illa quidem
Vivas mil años p.r el cuidado	Non neglexisse, habeo gratiam
Cuidado! q.e &c.	Enim verò prorsus tacere jam non queo
Anda, no tengas cuidado	Quin tu bono animo es = Animo otioso esto

Cuidado q.e lo digo de veras . Atqui hoc verum est .
52 Estabamos con mucho cui- Soliciti eramus de tuâ va-
dado, p.a saber de tu salud . letudine mirum in modum.
Eso no me da cuidado . Eâ de re non moveor .

Culpa.

Los dos teneis culpa . Ambo accusandi .
No tengo culpa en eso . Sum extra noxam .

Cumplido.

Plenus officij .
Nadie es mas cumplido Accipit nemo hominem me-
q.e el . liùs, req.e prolixiùs .
Vna funcion mui cumplida Nimis sancta .

Cumplimiento.

Quieren hacer las bodas con Nimis sanctas nuptias stu-
todo cumplimiento . dent facere .
De veras, sin cumplimiento Non id in officij loco ponas.
Entiendo vuestros cumplimientos Novi ego vestra hæc .

Cada uno.

Cada uno se entiende . . Suus cuique mos . . . .
Cada uno p.ª su lado . . . Diversis itineribus . . .

Calamidad. y Necesidad.

Circulo.

Si son circulos maximos, se Si in sphæra maximè sunt
cortan entre dos iguales par-ortes, medij inter se dividun-
ter . . . . . tur . . . . . .

Civil.

Por la via de lo civil . . . Civili actione . . . .

Casualidad.

A donde dio la casualidad. Quam in partem sors obtulit.

Celebre v
Memorable.

Cierto v.
Verdad.

Cierto! . . . . . Scilicet! . . . . . .
No hai nada de cierto . Certum non scimus . . .
Es mui cierto lo q.e dices . Planissumè . . . .
Dexar lo cierto p.r lo dudoso Incerta pro certis mutare . .

Confucion.

En q.e confucion te vexas! . Qui tibi æstus exurit! . . .

Corcheta.

La corcheta q.e tenia cosida á Fibula, quæ damidis morde-
la chupa . . . . bas oxas . . . . . .

Correspondencia. v.
oficios.

Buena correspondencia . Observantia . . . . .

Corriente

Lo es corriente . . . Scilicet . . . .

Costumbre y introducir.

Que de cosas malas, ô in- Quàm multa facta, atque pra-
Justas permite la costumbre! va fiunt moribus! . . . .

Cuerpo y Naturaleza.

Cuerpo de reserva . . . Pars auxiliorum . . . .

Costa.

En la costa . . . Maxi attingunt . . . .

Compañia.

Compañias de Granaderos. Cohortes Pyrochnitoforum.

Cortesano.

. . . . . Humanus . . . .

Corteruia.

Ô buena criansa . . . Humanitas . . . . .

Carrera.

A toda carrera . . . Magno cursu concitatus . . .

Cuerno.

Cuerno! (con tigo) . . . Malum! . . . . .

Credito.

Tan poco credito tengo yo con Ita ne parvam mihi fidem
tigo? . . . . . est apud te? . . . . .

Consuelo.

Tenian el consuelo q. &c . Hoc sibi solatij proponebant,
. . . . . quod &c . . . . . .

Caudal.

Por q.e havian axxuinado los Quod belli diuturnitate res fa-
caudales, con la duracion de miliares corrumperant . .
la guerra . . . . . .

Daño.

Mi amo ha recivido gran da- Hexus damno auctus est
ño . . . . . .
El mismo daño te vendrá de In eamdem fraudem ex hâc
un modo, q.e de otro . . . re, atque ex illa incides . . .
Padecio daño . . . Damnum fecit . . . .
Lo hizo . . . . Dedit . . . . . .
Sin daño alguno hacer . Sine ullo maleficio . . .
Sin recivir daño alguno . Sine ullo detrimento . .
Con esto prontamente resarcen His rebus celeriter id quod
el daño . . . . . deperierat, expletur . .

Deguello.

Me es un deguello su con- Gus mihi sermo supplicium
versacion . . . . est . . . . . .

Derecha.

Me dio la derecha . . Potiorem mihi locum progessit.

Desazon.

Que desasones nos han traido! Quas turbas dedit!

60

Descuido.

Con un leve descuido . . Vbi paululum quid te fugerit.
Mira por tu vida, con q.e Vide, ut otiosus it, si Deo pla-
descuido viene . . . cet . . . . . .
Duerma Vm. con descuido, ô In aurem utramvis otiose
descuidado . . . . . dormi . .

Deseo.

Creo que havrás tenido mu- Desiderium te Athenarum ar-
chas veces deseo de volver â bitrar cepisse sæpè
Athenas . . . . . .
No te puedo explicar el deseo Non dici potest quàm cupidus
q.e he tenido de volver . . . eram hùc redeundi . . .

Desgracia, ò fatalidad.

Yo tengo desgracia . . . Ego profecto ingenio egregiè
. . . . . ad miserias natus sum . .

Desocupado.

Tan desocupado estás de las Tantùm ne abs te tuâ est otij
coras, q.e te vaga pensar en tibi, aliena ut curen? . .
las agenas? . . . . . .

Despilfarro.

Que despilfarro de casa! . Quod exemplum disciplinæ!

Despojo.

Trae la cesta con los despojos. Cistellam offer cum monumentis . . . . . .

Destajo.

Dar á destajo . . . . . Locare alicui opus faciendum.

Deuda

Estoi cargado de deudas . Opprimor ære alieno . . .
Me cargue de deudas . . Conflavi, vel feci grande æs . . . . . alienum . . . . .
Las pagué . . . . . Ære alieno liberatus, vel . . . . . levatus sum . . . . .
Por las muchas deudas . Æris alieni magnitudine .

Deudor.

62 Le soi deudor . . . . In eius ære sum . . . .

Dia.

De un dia â otro estarà aqui. Propè diem adesit . . . .
Cada dia se le va dando menos. Mihi iam minùs minùsque
de mi . . . . . obtemperat . . . . .
Dentro de tres dias . . . Triduo proximo . . . .
Que ellos tuvieron un Rey llamado Diviciaco, aun en nuestra â etiam memoriâ Divitiacum
tros dias . . . . . acum . . . . .
El dia de hoi . . . . Nunc . . . . .
De dia en dia . . . . In dies . . . . .
Un dia, y otro, un mes, y otro. Diem ex die, mensem ex mense.
Al dia siguiente . . . . Insequenti luce . . . .
No es del dia . . . . Secundum â re proposita est.
En dia de nros ascendientes. Patrum nostrorum memoriâ.
Aqui estarà dentro de dos dias. Hic biduo adesit . . .

Diestro.

Diestro en tirar . . . Sumptis non tardus pharetris.

Dificultad. y inconveniente.

Buscas dificultad donde no Nodum in scirpo quæris . .
la hai . . . . . .

Diligencia.

Te agradezco la diligencia . Non neglexisse habeo gratiam .
Por quien ago yo estas diligen- Cujus ego causâ laboro . .
cias . . . . . .

Dinero. v. gastar.

Nada le gusta sino el dinero. Nihil illi præter pretium dul-
. . . . . ce est . . . . . .
No he menester consejo, sino Non ratio, sed argentum mi-
dinero . . . . . hi deest . . . . . .
Y aun no he visto el dinero. Et nondum ad nummos per-
. . . . . veni . . . . . .
Eso lo paga el dinero . . . Pecunia res agetur . . .
Tomar dinero á interes so- Pecuniam mutuam suâ fide
bre su credito . . . . Sumere . . . . . .

Disculpa.

No oigo disculpa . . . Nihil audio . . . . .
Peor es la disculpa q.e la falta. Plus peccati portat hæc purga-
. . . . . tio . . . . . .

Dispocision.

En q.e dispocision esta . . Vt se habet animus . . .
Segun en la dispocision q.e he visto â tu Padre . . . Vt Patrem tuum vidi esse habitum . . . . . .
Siempre q.e gustes esto está â tu dispocision . . . . . Vbi vis, hæ adsum tibi . . . . . .
Mi casa está â tu dispocision . . . . . Nostrâ utere amicitiâ, ut colon . . . . . Mea domus tibi patet . .
Ofiecio su persona â mi dispocision . . . . . Benignè pollicitus est suum officium . . . . . .
Ahora estoi en dispocision de . . . Ita affectus ut . . . . . .

Dormilon.

. . . . . Veternosus . . . . .

Duende.

Duende de casa . . . Silicernium . . . . .

Dueño. v.

governar.

Durable.

Que nada sea durable! . Nihil nè esse propium cuiquam! 65

Dañoso.

A quien esto es mui dañoso: Cui maximè hæc res obstat.

Deber.

Has hecho tu deber mui Lautè munus administrasti tu-
cumplidamente . . . um . . . . . .

Dedo.

Y á contar p.r los dedos las Et in digitis suis singulas cau-
partes de la oracion . Se partes contituxe . . .

Descontento.

Está descontento de si . . Sui pœnitet . . . . .

Descubierto.

66 Quedaron los reales descubiertos. Castra nudata sunt.

Despique.

Que ellos havian quedado sin. Se impunè tulisse injurias. despique.

Determinacion y resolucion.

Digresion y asunto.

Disparate. y simplesa.

Dicesion

Sabida la desercion de los Eduos. Defectione Æduorum cognitâ

Disputa.

Se axmo entre ellos una gran Magna inter eos extitit con-
disputa . . . . . troversia . . . . . .

Daxes.

Dexemonos de daxes, y to- Satis jam verboxum est
maxes . . . . . .

Dador.

Cuya sea esta carta te lo di- Qui sim, ex eo, quem ad te mi-
xà el dador . . . . . misi, cognocer . . . .

Dia.

Dias cortos . . . . Soles arcti . . . . .
Dias largos . . . . Soles longi . . . . .

E.

Economia.

Que economia de casa! . . Quod exemplum disciplinæ!
Governar los viveres con eco- Parcere . . . . .
nomia - . . . . . .
Con economia . . . Parcè . . . . . .

Edad.

Quando yo era de tu edad Ego cum istuc ætatis non huic
no hacia eso . . . rei operam dabam . . .
De edad provecta . . . Majores natu . . . .

Educado.

. . . . Eductus . . . . . .

Embobado. ó tonto.

Que estás embobado? porra? Quid cessas? lapis? . . .

Empeñado.

Lo tengo empeñado en diez Oppositus est mihi pignori
reales . . . . decem argenteis . . . .

Empeño

Que sirva de empeño p.ª . . Vt eo deprecatore . . .
Echar empeños . . . . Allegare . . . . .

Empresa

. . . . . Inceptum . . . .
Desistieron de la empresa Conatu destiterunt .

Encarecimiento

Con mucho encarecimiento. Majorem in modum.=
. . . . . - - Accuratissimè . . .

Encargo

Es hombre p.ª un encargo . Frugi est.= Huic mandes, si
. . . . . quid velis, rectè curatum .
Mis encargos . . . . Data nostra . . . .

Encuentro

El primer encuentro es terri- Prima coitio est acerrima
ble . . . . . .

Enemigo.

Enemigo de pleitos . . Fugitans litium . . .

Enfadado.

Yo . . . . Me malè habens . . . .
Estoi enfadado con migo. Totus displiceo mihi . . .

Enfermedad.

Muzio de enfermedad - Valetudo.= Morbo absumptus
. . . . . fuit . . . . .
Yr á mudar aguas p.ª en- Ad aquas valetudinis causâ
fermedad . . . . ire . . . . .
Los q.e tienen graves enferme- Qui gravioribus morbis affec-
dades . . . . . ti sunt . . . . .

Entrada.

No á estado mala entrada. Bonum dedit principium ad-
. . . . . veniens . . . . .

Entretenim.to

72 Seè que no lo tomas p.r entre- Hoc non voluptati tibi esse,
tenimiento . . . . . certò scio . . . . .

Excusa.r è andar.

Que escusa hai p.r no ir? . Quid causæ est, quin eam? .
Que escusa darè . . . . Quam causam afferam, vel
. . . . . dicam? vel quid causabo? .

Espacio.

Navegar de espacio . . Tarde navigare . . .
No pienses q.e estoi de espacio. Ne vacuum esse me credas.
Para entender de espacio en tu Ohosus ut tibi operam da-
negacio . . . . . rem . . . . .
Marchar â espacio, ô â pa- Paulatim progredi . . .
so corto . . . . . .

Espalda.

Casi me hace caer de espaldas. Resupinat . . . .
No tengo yo con tigo guarda- Nunquam tergum meum
das las espaldas . . . in tuam fidem committam.
Espalda con espalda . . Corpora adversa adversis ac-
. . . . . commodare . . . .
Lo hiziexon p.r la espalda . In adversum os vulneratus.

Espera.

No dando la espera al furor. Iram differre non valens.

Esperanza.

Esperanza vana . . . Spes mera . . . . .

Eso.

Eso no . . . . . Apage, sis, (id est) si vis . . .
Ami con eso? . . . . . Mi'n mihi isthoc? . . .
Que es eso de Tesifon? . . Quid Thesiphonem hic narras?

Estraño.

Mal con sea estraño le duele. Hoc illi nunc dolet alieno.
Soi yo algun estraño? . . Ego vobis alienus sum? . .
Cosa estraña! . . . . Indignum facinus! . . . .

Estrecho.

Yo me veo aqui en un estre. Hác in re in angustum opcho . . . . . pido mea coguntur copiæ . .

Exemplar.

Haràn con tigo un exemplar. In te exempla edent . . .
Para q.e sirva de exemplar â Vt sit reliquis documento . .
los demas . . . . . .
Juzgo, q.e se debe dexar este Posteris hoc pulcherrimum e-
famoso exemplar â la poste- xemplum prodi, Judico .
ridad . . . . . .

Exercicio.

Dado â buenos exercicios. Deditus optimis studijs . .

Experiencia.

. . . . . Vsus . . . . . .

Experimentado.

Es hombre q.e lo tengo experi- Est homo mi probatissimus .
mentado . . . . . .

Exposito.

Piensa q.e es niño exposito. Subditum se suspicatur . .

Extremo.

A nada se aplica con extremo. Nihil egregiè prætèr cætera . . . . . studet . . . . .

Bien see los extremos, q.e ha de hacer por esto . . . . Non claim me est, ut hic ea laturus est . . . . .

Con extremo . . . . Etiam atque etiam . . .

Nada se ha de tomar con extremo . . . Nè quid nimis . . . .

Embarazo, ù

Confucion, incoveniente, y dificultad.

Empleado.

Trabajo mal empleado . . Opera malè locata, vel sumptus.

Ensayo.

Mas, si en este ensayo nada valieres . . . . Sin autem in hâc prolusione nihil fueris . . . .

Espuma.

Las olas se hacen espuma. Canescunt fluctus . . . .

Este.

Por esto, esto, y esto (señalan- In digitis singulas partes cau-
do con los dedos) . . . . Se constituere . . . .

Entrega.

Entrega de una plaza . . Oppidi deditio . . .

Espada.

Dieron una batalla con es- Distinctis gladijs prælium com-
pada en mano . . . . . misserunt . . . . . .

Estatura.

Despreciaban nuestra pequeña estatura . . . . Brevitas nostra illis contemptui erat . . . .

Excusa.

. . . . . Sontica causa . . . .

Fabrica.

Esta renta es p.ª la fabrica de la Yglesia . . . . Hoc vectigali ædium sacræ sum tenemus sancta tecta .

Facultad.

Segun lo q.ᵉ dan de si mis facultades . . . . . Pro re nostrâ = In otra significacion. = Pro meâ parte .

Se dio â Filon la facultad de acusarlo . . . Philoni ejus nominis defendi potestas data est . . .

Cada uno segun sus facultades mantiene quantas mu-eres quiere, quien diez, quien otras mas . . . . . Singuli pro opibus quisque plurimas uxores, denas alij, plures habent . . . . . .

Falta.

Tiene esta falta . . . . Hoc illi vitium est . . .

Fama.

Segun vosotros obrareis en Vt vos exitis mihi domi, ita ego casa, asi tendrè yo la fama exo famâ foris . . . . . por fuera . . . . . .

Go Dexa q.e yo me purgue de es- Sine, me hoc effugere vulgi,
ta mala fama que tenemos co- quod male audit mulierum
munmente las mugeres . . . . . .

Fanfarron

Astuto para los engaños . Nebulo . . . . . .
Hombre vano . . . . . .

Fatiga. y confucion.

Yo llevo sobre mi todas las fa- Miseriam omnem ego capio
tigas . . . . . .

Favor.

No me harás el favor de agu- Nequeo te exorare ut mane-
ardarme[2] . . . . . as[2] . . . . .
Siempre se le ha hecho mu- Pluximum illi semper tribu-
cho favor . . . . . tum est . . . . .
Hazme un poco de favor Tu paululum da mihi opem
Favor q.e Vm. me hace . Merito tuo- Benignè dicis .
Le debo, ô me ha hecho mucho Meritus de me est . . .
favor . . . . . .

La nave â favor del viento se Navis auxilio tempestatis ex
6 despareccio . . . . conspectu abijt 81

Fee

A fee q.e yo &c . . . Ego pol &c . . . . . .

Fervor.

Creia yo q.e ya se le havia pa- Sperabam jam deferviſe ado-
sado el fervor de la mocedad. lescentiam . . . . . .

Fin.

Por q.e fin lo hago ? . . Quamobrem hoc faciam? . .
Al fin, y â la postre. . . Excurso spatio . . . .
Por fin ya &c . . . . Postremo jam &c . . .
Que fin llevas? . . . Quid tibi vis?

Fiador.

Saliendo yo por fiador . . Me sponsore . . . . .

Firme.

Estoi firme es esto . . . Stat sententia . . . . .
Mantente firme en ello . . Fac, ut idem sis porrò . . .
Todos se mantuvieron firmes sin flaquear . . . . . Neque quisquam loco cessit . . . . . .
Siempre se mantuvieron firmes, y leales . . . . Semper boni fideles que manfere . . . . . .

Floxo.

. . . . . Veternosus . . . . .

Forma.

Es un hombre en forma . Frugi est = Homo maximi pretij
No hallo forma de despedirlo . . . . . Non est mihi esus amitendi copia . . . . . .
No esquadronados ni en forma de batalla, sino â pelotones . Non acie, neque ullo modo praelij, sed catervatim . . .

Fortuna.

En su fortuna . . . . In suis secundis . . . .
En mi fortuna le servi . . Re salvâ illi profui . . .

Tengo la fortuna de q.e &c. . . Est mihi istuc datum, vt &c.
Que hayan tenio estos tanta for- Tantam fortunam his esse 83
tuna! . . . . . datam! . . . . . .
Las costumbres le labran â Sui cuique mores fingunt for-
cada uno su fortuna . . . tunam . . . . . .

Frequente.

Eso es mui frequente . . Vulgò faciunt . . . .

Friolera.

Por una friolera . . . Ob rem nullam . . . .
Altercar, ó disputar sobre una Rixaxi de lanâ caprinâ.
friolera . . . . . .

Fuerte.

Fuerte cosa es . . . . Difficile est = grave = duxum =
. . . . . injuxium . . . . .
De todos estos los mas fuer- Horum omnium fortissimi sunt
tes (ó guapos) son los Belgas. Belgæ . . . . . .

Fuerza.

80 Mira q.e fuerza tiene! . . Vide, quantùm valet! . .
Que fuerza tenga esto . . Quantùm sit in eo ponderis.
Echando toda su fuerza . Dum totas expedit vires . .
Ya faltan las fuerzas . Iam vires non sufficiunt . .
A los nuestros con el can- Nostros lassitudine vires defici
sancio les faltaban las fuerzas ebant . . . . .

Fatalidad.

En tanta fatalidad de cosas. In tantâ rerum iniquitate .

Fea, v.

Naturaleza.

Una mugèr fea . . . Mulier turpi facie . . . .

Flanco, v.

descubierto.

Cogerr en flanco . . . Circumvenire . . . .

Fraude.

Que no se hiciese fraude . . Nequa deductio fiexet . .

Faginas.

. . . . . Crates . . Cespites . . Sarmenta.

Cegaron el foso con faginas. Cratibus fossam complevexunt.

Frescura.

En la batalla . . . . Animi magnitudo . . . .

Formacion.

Sin guardar formacion . . Incertis ordinibus . . .

Para q.e ninguno perdiese la Né quisquam ordine egrede-
formacion . . . . retur . . . . . .

Fachendista.

Ô fachendeyro, ô fachenda . Ardelio, onis

Es un fachendista . . . Multa agendo, nihil agit . .

Gana.

Unas ganas se me pasan de. Vix me contineo, quin . .
Pues agora me ha dado gana Nunc tempus est mihi ut sic
de hacerlo asi . . . . faciam . . . . . .
De buena gana . . . Lubens . . . . . .
No tengo gana . . . Non studeo . . . . . .
Antes q.e se le quite la gana. Dum libido hęc illi manet.
En no teniendo gana todo es Nulla est tam facilis res quin
dificil . . . . difficilis sit, quam invitus fa-
. . . . . ciat . . .

Ganancia.

Ganancia loca . . . Quæstus uberrimus . . .
El ha llevado esta ganancia. Cum quæstum occepit . .

Ganoso.

Ganoso en el cuerpo . . Liberalis . . . . . .
Que ganso! . . . . Quæ habitudo est corporis!

Gasto.

88 Casa de mucho gasto . . Domus sumptuosa . . .
No puedo mantener estos gastos . . . . . Hos sumptus sufferre nequeo . . . . . .

Genio.

Es de mi genio . . . . Conveniunt mores . . . .
Es genio suyo, no hagas caso Sic est hic, mitte . . . .
No es de mi genio . . . Dissimili studio est . . .
A cada uno se le ha de sufrir su genio . . . . . Ut homo est, ita morem gerere . . . . . .
Yo le conozco bien el genio . Ego illius sensum pulchrè calleo . . . . . .

Gente. v. concurrir.

Ya no hai de aquella gente antigua . . . . . Illiusmodi jam nobis magna civium penuria est . . .
Esta es mala gente! . . Genus sacrilegum! . . .
Acudio toda la gente á saber la novedad . . . Omnis multitudo sese ad cognoscendum effudit . .
Alistar gente p.ª completar el exercito . . . . Exercitui supplementum scribere . . . . . .

Govierno.

Que govierno de casa! . Quod exemplum disciplinæ.

Gracioso.

Gracioso hombre p.ª cicierto! Scitum herclè hominem! .

Gracia.

Te ha caido en gracia . Ô lepidum caput! . . .
. . . . . Complacita est tibi . . .
Que gracia! . . . Facetè dictum! . . . .

Grave.

Que grave! . . . Quàm severus! . . .

Guia.

Mi guia . . . Præmonstrator meus . . .

Gusto.

Yo Se le ha de dar gusto . . . Mos gerendus est illi . .
Dame este gusto . . . Da mihi hanc veniam . .
Amigo de vivir á su gusto . Voluptati obsequens . . .
No tengo gusto p.ª nada . Ad omnia fastidio . . .
Lo q.e no dudo te sirva de gus. Quam rem tibi certè scio
to, ó gozo . . . . gaudio esse . . . . .

Ganado.

La fama ganada antes . Ante collecta fama . . .

Garrocha v.

Clavar y
meter.

Galan.

El q.e hace el papel del Rei Qui personam Regis Actor
en la comedia, es el primer Sustinet, primas habet partes,
Galan . . . . vel tenet partes . . . .

Hacienda.

Creo q.e estoi ocupado en una Opexis aliquid facere exe-
hacienda . . . . . do . . . . . .
Ganar hacienda con el co- Luzzere rem mercimonijs
mercio . . . . . faciundis . . . .

Harto.

Yo estoi harto de eso . . Hujus jam me satias tenet

Hato.

Un hato de Ladrones . . Manipulus furum . . .

Hecho

Este hecho . . . . . Inceptum hoc . . .
No estaba hecho â q.e habla- Insuetus malè audiendi .
sen mal de el . . . . . .
Estoi hecho â eso . . . Mihi sic est usus . . .
Yo se bien q.e mas sintio el Nobis satis cognitum illum
honor q.e se havia hecho â magis honore Maxij quàm

Mario, q.e su propia injuria. injuriâ suâ excruciatum . .

Heredero.

Lo dexò por heredero unico.	Constituit eum hæredem ex asse.
En la mitad, en el tercio, en el sexto	Ex semisse, ex triente, ex sextante . . . . .
No dexan mucho â sus herederos	Non multum hæredem juvant . . . . .

Historia.

Por no meterme en historias.	Potiùs quam littes sectex . .
Tengo unas historias con el	Sunt mihi cum eo quædam simultates . . . . .

Hombre.

Todos se tienen por honbre de bien	Omnes te in lautâ, et bene auctâ parte putant . . . . .
Ya no hai hombres como aquellos	Illiusmodi jam nobis magna civium penuria est . . .
Eres hombre p.a un encargo.	Frugi es . . . . .
No hai hombre como tu	Nemo te vivit hodiè fortunatior . . . . .

Hombre voltario . . . Homo ingeniomobili . . .
Es eso de hombres? . . Hoccine est humanum fac- 95
. . . . . tum? . . . . .
Hombre de fortuna, de ba- Homo novus . . . . .
xo nacimiento, y levantado . . . . . .
del polvo de la tierra . . . . . .
Y tambien significa hombre q.e siendo de casa ilustre pe-
xo pobre, le dá lustre con sus meritos personales de li-
teratura, ô de armas. &c. . . . . .
Hombre malo por naturaleza. Malus . . . . .
Hombre malo por habitos. Pravus . . . . .

Hora.

En ora buena . . . Sino . . . . . .
Sea en hora buena . . Prosit . . . . . .
Anda en hora mala . . Abi in cruciatum . .
Anda en hora mala con esa Sin malam rem hinc cum
fanfarronada . . . istac magnificentia . .

Hueso.

No me quedo hueso sano Scapulas perdidi . . .
en las espaldas . . . . . .
Se salen los huesos de su lu- Solvuntur membra com-
gar . . . . . pagibus . . . . .

No tiene mas q.e pellejo y Osa, et pellis totus est . . .
36 huesos 36

Humo.

No es â humo de paja . Non de nihilo est, quod &c.

Humor .v.
dispocision.

No siempre puede uno estar Non licet homini esse sæpè
de un humor . . . ita ut vult . . . . .
De q.e humor estás? . . Ut se habet animus?. . .
Ahora estoi de humor de &c. Nunc est mihi tempus, ut &c.

Habilidad.

Habilidad de tratar . Facultas agendi . . . .
La arrogancia de habilidad. Ingenij arrogantia . . .

Hermosa .v
Naturaleza.

Una muger hermosa . . Mulier egregiâ formâ vel facie.

Hombre hermoso . . . Decorâ facie . . . . .

Hexvilla .v.
Corcheta.

Higados.
Que higados! . . . Fortunato qui esto animo fir.

Huida.
Huida vergonzosa . Fœda fuga . . . . .

Hijo.
Nos ha hecho un hijo macho. Magno incommodo nos a-
. . . . . ffecit . . . . . .

J. I.

Jabon.

Le darè un buen Jabon . Male mulcabo illum . .

Ygual.

Ambos quedaron iguales Ambo æquâ conditione dis-
. . . . . cesserunt . . . .
Quedaron iguales en el pleito Æquo jure discesserunt

Ymperio.

Con q.e imperio ! . . Satis pro imperio ! . .

Ympetu.

Unos impetus me dan de . Vix me contineo, quin . .

Importancia.

Le ha sido de grande importancia . . . Vsui magno illi fuit . . .

Importunacion.

Con harta importunacion . . . Satis protexvè . . . .

Inconsiderado.

. . . . . Incogitans . . . .

Inconveniente.

. . . . . Incommoditas . .

No hai inconveniente . . . Nulla est mora . . . .

Indicio.

Quantos indicios tuve p.ª co- Quot res dedere, quibus per-
nocerlo . . . . Sentiscerem! . . . .

Ynstancia.

Con mas instancia . Ampliùs . . . .
A instancia de muchos . Multis hortantibus . . .

Ynstante.

. . . . . Temporis punctum . . .
Llegas agora? En este instan- Advenis modò? admodum
te . . . . . .

Yntencion.

Es un hombre de mala in- Mala mens. = Malus ani-
tencion . . . . mus . . . . . .
Tenia intencion . . . Mihi erat in animo . . .

Yo.

A mi con eso? . . Tun' mihi ifthoc? . .
No es con migo eso otra vez Nec mecum iterato dolus.

Jornada.

102 A largas Jornadas . . . Magnis itineribus . . .
Llegaron en dos Jornadas Binis castris ad Urbem
á la Ciudad . . . . pervenerunt . . . .

Juez.

Es Juez en Roma . . . Romæ jus dicit . . . .

Juguete.

Me tiene p.r Juguete . . . Sibi me pro ridiculo, et
. . . . . obiectamento putat . . .

Juicio.

No se q.e Juicio haga . Nescio quid consiliam .
Eso se deja al Juicio de los pru- Id est consilij . . . .
dentes . . . . . .

Justicia.

Vamos â la Justicia . . In jus eamus . . . .
Habrà Juez q.e pueda cono- Num judex exit, qui possit
cer tu Justicia? . . . noscere tua justa? . . .

Ymaginacion.

No puedo puedo parar Animum nequeo ad cogitan-
la imaginacion en esto . dum instituere . . . .

Ynjuria.

De palabras . . . . Maledictum . . . .

Ygnominia.

Lo tendrè p.r ignominia . Ignominiæ loco feram . .

Ynamistad.

Las antiguas inamistades . Catonem veteres inimicitiæ
de Cesar con Caton muebenà este . Cæsaris incitant .

Yndinacion.

. . . . . Ingenium . . . .

Hombre de mala, y depra- Homo malo, pravo que in-
vada indinacion . . . genio . . . . . .

Ydea.

Segun su idea . . . Ex sententiâ . . . .

Lado.

. . . . . Concedite . . . . . .

Lastima.

Me dio lastima . . . Miseritum est . . . . .
Es lastima . . . . Dolendum . . . . .

Leba.

Hacer leba . . . . Delectus habere . . .

Lexos.

Como q.e veo alla â lo lexos . Dubia procul prospectu video .

Libertad.

Vsare de mi libertad . . Meâ lege utor . . .

Libiado.

Yo salgo bien libiado . . Pulchrè discedo, et probè . .

Libre.

Es libre . . . . . Sui juris est . . . . .

Llanto.

Llung.e te desagas en llanto . Lachrimis si extillaveris . .

Llena.

Llena de barro . . . Immunda inluvie . . .

Loco.

Tu me vuelves loco . . Tu adigis me ad infamiam .

Lucido

Una funcion muy lucida . Nimis sancta . . . . .

Lugar.

No tengo acra lugar p.ª escu- Non herdi otium est nunc
charte . . . . . mihi auscultandi . . .

En instando el mandato no Dum præceptum urget, nullus
tiene lugar la cortesia . relinquitur humanitati locus.

Me quereis por ventura pô- Illi me vicarium datis?
ner â mi en su lugar? . . . . . .

El temor no da lugar â la Timor misericordiam non re-
piedad . . . . . cipit . . . . . .

Pongase Vm. en mi lugar. Fac, qui ego sum esse te . .

Labrador.

. . . . . Arator . . . . . .

Lagrimas.

Derramando lagrimas . Volutis per ora lachrimis . .

Lance. v.

Acontecimiento.

Largo. v.

Vo Gastar.

Eso es largo de contar, pero In longum sermonem me vo- pues estamos desocupados, di-cas, quem tamen susupiam, zè . . . . . et quoniam vacui sumus, di- . . . . . cam . . . . . .

Licencia.

Concedida, ô dada licencia Colloquendi potestate factâ . p.ª hablar . . . . . .

Sin mi licencia . . . Injussu meo . . . .

No hai licencia de entrar Vetitum est intrò ad heram donde està el ama de casa. accedere . . . . . .

Con tu licencia . . . Pace tuâ . . . . . .

Luto.

Vestida de luto . . . Vestita veste lugubri . . .

Listo.

Señala el dia y lugar donde Diem, locumque, ubi omnia debian tenerlo todo listo . praesto sint, praedicit . . . .

Letra.

Mal formadas las letras Vacillantibus litterulis . . .

Mayor.

Y p.ª mayor abundamiento. Et quo magis dicerer . . .
Vn poco mayor q.e un buey. Bobi magnitudine paullò antecedit . . . . . .
De los dos la mayor de edad. Ex duobus ea, quæ etate antecedit . . . . . .

Mal.

Sino quieres por bien, lo ha- Si non sponte, odio facerisxàs por mal . . . . . .
A todos les parecia mal . Omnes culpabunt . . .
Estoi mal con esto . . Hoc malè odi . . .
Hasta aora no te se ha hecho mal alguno . . . . . Nullâ adhuc injuriâ affectus es . . . . .
Se ha executado mal . Turpiter factum . . . .
Se ha executado bien . Rectè factum . . . .
Que la tropa estaba mal con el Cesar . . . . . Alieno animo esse in Cæsarem milites . . . . .
Procuraban ponerme mal con tigo . . . . . Conabantur alienare â te voluntatem meam . . . .

Malo.

111 Lo menos malo es pecar por ese extremo . . . . . In istam partem potius peccato tamen . . . . . .

Antonio esta tan malo q.e no se sabe si escapara . . . . Antonius ita difficillimo morbo est affectus, vt dubia vitæ spe ægrotet.

Mania.

Le dara la mania p.r otra parte . Alio conferet . . . . . .

Le dio la mania de &c . . . Mixius furor eum invasit, vt &c.

Mano.

Como de tu mano . . . . Vt Accostumbrar . . . .

Le daxe una buena mano . Male mulcabo ipsum . . .

Quietas las manos . . . Comprimito manus . . .

Quiere q.e le unten las manos . Vult aliquid sibi dari in manum.

Dar la mano p.a subir . . Manu levare . . . .

Le untaron la mano . . . Muro corruptus . . . .

Como ni unos ni otros hacian mano á pasar . . . . Vbi neutri transeundi initium faciunt . . . . . .

Tu tienes agora á Cremes en tu mano . . . . . Tuus est nunc Chremes . . . . . .

Por q.e no te fue á la mano . Quod te non prohibuerit . .

Tomaba el cielo con las manos . Graviter tulit . . . .

Se mantenia del Jornar de sus manos . . . . Manuum mercede inopiam tolerabat . . . .

Mando.

Baxo cuyo mando . . Cujus ductu . . . . .

Maña.

Si esto no se maneja con ma- Nisi hoc astu providetur . .
ña . . . . . .
Tiene esa mala maña . Hoc illi vitium est . . . .

Maravilla.

Con esta maravilla . . . . Mirando hoc . . . .

Medio. v. modo.

Que medio tomaré? . . Quid comminiscar? . . .
Por todos los medios posibles . Quibuscunque rebus poterat .
Por cuyo medio . . . Quo adjutore = Quibus adjutoribus.

Mejor.

Que Dios te de mejor acuerdo. Meliorem mentem tibi dari .
Y lo mejor es q.e &. . . Atque adeò quod maximum est &c
Mejor es . . . . Satius est . . . . .
Para ser mejor en adelante. Ut frugalior sim posthac . .
No se podia haver governado Nec majori ratione bellum
mejor la guerra . . . administrari poterat . . .

Menage.

Es menester algun menage de ca- Plusçula suppelectile opus est.
sa . . . . . .

Menester. v.

oracion.

En acabando ai te he menester. Vbi hoc perfecerit, habeo te ne-
. . . . . cesarium . . . . .

Mi fidelidad no ha menester Fides mea custodem repudiat,
guardian, y mi diligencia no diligentia speculatorem refor-
admite espia . . . . midat . . . . .

Mentira.

. . . . . Fabula . . . . .

Merecido.

Tu llevarás tu merecido . Ornatus eses ex tuis virtutibus.
Bien merecido lo tiene . Dignum autem hoc illo est.

Metodo.

Guarda tu antiguo metodo. Rationem antiquam obtine

Miedo.

Por miedo . . . Malo coactus .
El miedo le tapa los oidos . Timor animi auribus officit .

Mil.

Lo mismo (rogando) . . Tantumdem . . . . .
Anda con mil de â caballo . Abi multo malo . . . .

Mismo.

Lo mismo (rogando) . . Tantumdem . . . .
Todas las mugeres son lo mis- Omnes mulieres eadem student
mo una que otra . . . nolunt quæ omnia .
Lo mismo me sucede â mi . Istuc ipsum mihi in hoc est .
Lo mismo digo de los magis- Hoc idem in magistratus transf
trados . . . . . fero . . . . .

Misterio.

Esta con grandes misterios, vi- Ista magno conatu magnas
ene luego â decir fruslerias . nugas dicit .
No es sin misterio el hacer Non de nihilo est quod
esto . . . . . .

Moda.

Que de cosas malas se hacen p.r las modas! — Quàm multa prava fiunt moribus!

No estan en moda — Refixerunt

Vestido â la ultima moda fran-cesa — In novissimum modum gallicum indutus

Modales.

Me gustan sus modales — Conveniunt mores

Modo.

Dexa, q.e yo la haga â mi modo — Sine, me hâc in re mihi morem gerere

Lo mismo sucederá de un modo q.e de otro — In idem ex hâc re, atque ex illa incides

Busquè modo de que — Cepi rationem, vt

Este es mi modo — Mea sic est ratio

No hallo modo de despedirlo — Non est mihi ejus amittendi copia

Cada uno tiene su modo — Suus cuique mos

Buabo modo de hombre es el que me cuentas — Bonum ingenium narras vi-xi

Que modo de hombre es ese? — Quid hoc hominis est?

Mal modo — Injuria = Injustitia

Su modo de vivir — Vitæ consuetudo

Que modos son esos? — Quid istic mos est?

Hai modo de hacerlo — Vt fiat, copia est

Moneda.

Batir moneda . . . Argentum signare . . . .
El q.e hace moneda falsa . Sacri oris imitator . . . .
Moneda falsa . . . Nummi adulterini . . . .

Mono.

Me quede hecho vn mono . Riduit.= . . . Perditus . . .

Motivo v.

Mover y Causa.

No sin motivo . . . Non temerè est quod . . .
Esto me dio motivo de pen- Ea res dedit existimandi co-
sar . . . . . -piam . . . . . .
No haviendo p.e entonces mo- Neque ullâ ad id tempus sus-
tivo alguno de sospecho . -picione interpositâ . . . .
Por muchos motivos . . Multis de causis . . . .
De esto dan muchos motivos. Cujus rei multas afferunt cau-
. . . . . -sas . . . . . .

Mucho.

Mucho será, que no &c . Mirum, ni &c . . . . . .

120 Lo hospedò con mucho cui- Curatissimè recepit . . .
dado, ó esmero . . . . . .
Con mucho aplauso de la plebe. Cupientissima plebe . .

Mudanza.

Aqui hai mudanza . . Mutatio fit . . . .

Muerto.

Eso es hablar con un muerto. Verba fiunt mortuo . . .

Muerte.

Queriendo ahorrar largos tor- Volens longos cruciatus com-
mentos con una muerte breve pendio mortis vitasse . . .
Donde supe la muerte de tu Vbi de patris tui morte agno-
Padre . . . . . vi . . . . . .

Muestra.

Que muestras de govierno ! Quod exemplum disciplinæ .
Dar muestras de si . . Sui Specimen dare . . .

Ninguno daba muestras de Nec dabat suspicionem fugæ 121
huir . . . . . quisquam . . . . . .

Madrugada.

He dexado de estudiar las ma- Lucubrationes detraxi, et mexidrugadas, y fuera de eso du- ationes addidi . . . . .
ermo la siesta . . . . . .
Llegó á la madrugada . Primâ luce venit . . . .

Mandado.

Quando se hacen de un cami- Cum duabus in uebus una opera
no dos mandados . . . consumitur . . . . .

Mar.

Eso es hablar de la mar! . y Largo de contar. Dejinas . .
El genio de ese hombre! . Sic est ingenium! . . . .

Manifiesto.

Y yo solo refiero estas cosas q. Atque ego hæc, quæ in medio po-
son mas manifiestas . . sita sunt, commemoro . . .

Manso.

Lleva una corriente mui manssa . . . . . Incredibili lenitate fluit, ita ut . . . . . in utram partem fluat, occulis . . . . . iudicari non possit . . . .

Mecanica.

Es tratar la amistad con meca- . . . . . Hoc quidem est nimis exigue, nica . . . . . et exiliter ad calculos vocare . . . . . amicitiam, vt par sit ratio ac- . . . . . ceptorum et datorum . . .

Memorable.

Que aquel lugar se hiciese memo- . . . . . Vt is locus ex interrectione exer- rable p.ª la derrota . . . . . citus nomen caperet, ac memo- . . . . . riam proderet . . . . .

Merclado.

Y p.ª q.ª vaya merclado algun- . . . . . Et ut aliquis metus adjunc- mor con el favor . . . . . tus sit ad gratiam . . . .

Medida.

. . . . . Modus . . . . . .

Los q.e toman las medidas, qu- Qui in ipso negotio consiliumca-
ando ya estàn en la empresa. piunt . . . . .
Ya tengo aca p.a con migo to- Jam instructa sunt mihi in cor-
madas todas mis medidas . de consilia omnia . . .

Miseria. v.

Mecanica.

Mina.

Hacer minas, ô minar . Cuniculos agere . . .
Los minadores . . . Cunicularij. . . .

Mareas.

. . . . . Maritimi æstus - . . .
Baxando la marea . . Minuente æstu . . . .
Quando està alta la marea. Cum ex alto se æstus incitavisset.

Marchar, v

A marcha forzada = á todo. tocar. Magnis itineribus. = Quam ma-
galope . . . . . ximis itineribus . . . .

Mulato.

Mulato. Hijos de Padres desi- Hybrix idis. . . . . .
guales en calidad . . . . . .

Mudo.

De miedo se quedò mudo . Lingua hæsit metu . . .

Menor.

Siendo menor de veinte y cin- Minor quinque et viginti an-
co años . . . . . nis natus . . . . .

Nada.

Nada ago con eso . . . Nihil est . . . . . .
Por una nada . . . . Ob rem nullam . . . .
Nada haré sin q.ª lo sepas Te sciente faciam quidquid egero.
Despues de una larga confe- Multâ tame oratione consumptâ,
rencia nada sacamos . . fructra discessimus . . . . .

Nadie.

Por fin ya nosotros somos na- Postremò hic jam nos fabula
die . . . . . Sumus . . . . . .

Natural.

Eso es natural â todos . . Omnibus innatum est . . . .

Naturaleza.

La naturaleza se esmero en Maleficam in corpore fingendo
hacerlo feo . . . . nactus est naturam . . .

Necedad.

. . . . . Insitia est . . . .

Negro.

Ya no puede ser mas negro el Pesore res loco non potis est ese.
cuervo q.e las alas . . . quàm in quo nunc sita est . .

Ninguno.

Ninguno por cierto . . Nemo hercle quisquam . .
De ningun modo(respondi) Minimè gentium . . .

Niñeria.

Es una niñeria . . . Puerile est . . . . .

Noche.

La segunda noche de este año Hujus secundæ anni tenebras
la pasé legendo . . . in lectione exegi . . .
Sin cesar de trabajar, ni aun Nec nocturnis quidem tempo-
de noche . . . . ribus ad laborem intermissis.
A deshora de la noche . Intempestâ nocte . . . .

Nombre.

2. Ahora te viene bien ese nom- Nunc istuc verbum verè in te
bre . . . . . accidit . . . . . .

Noticia.

Desde entonces acà son estas nouas Illa nunc primùm audio.
las primeras noticias . . . . . .
Pero son noticias de camino. Sed adhuc sine capite, sine auc-
. . . . . thore, rumore nuntio . . .
Tengo algunas noticias de eso. De hoc allatum est â me . .
Tuvieron p.ª noticia cierta una Certam auditionem pro re
voz vaga . . . . compertâ habuerunt . . .
Ni hemos tenido noticia de eso. Neque famâ id accepimus.

Novedad. v.

Hecho.

Aqui hai novedad . . Mutatio facta est . . .
Que novedad es esta? Vm.p.ª Quæ hæc reditio est? . .
acà?
Que novedad es esta? Tu venis Quid tu Athenas insolens?
â Atenas . . . . . .
Son amigos de novedades. Novis rebus student . . .
Amedrentado con la novedad. Novâ re perterritus . . .
No hai novedad alguna. Nihil novi auditur . . .

Nuevo.

130 He menester buscar algun me- Ratio ad integro inuenda gst
dio nuevo . . . . . mihi . . . . . .

Necesidad.

No por mis necesidades sino Non ex meo, sed ex meorum
por las de mis familiares necessariorum tempore . .
La necesidad les obliga â ne- Res cogit denegare, vel tem-
gar . . . . . pus postulat, vel non sinit . .
Los viveres de q.e tenia necesi- Res frumentaria, quâ an-
dad . . . . . gustè utebatur . . . .

Negocio

Negocio de importancia - . Res seria . . . . .

Obra.

Este está hecho cargo de la obra de la Yglesia . . . . . Hic tenet sartum templum . .

Esta renta es p.ª la obra de la Yglesia . . . . . Hoc vectigali ædium sacrarum tenemus sarta tecta . . .

En la obras publicas . . In sartis tectis . . . .

Obstinado.

. . . . . Animo duro, vel obfirmato . .

Ocasion. v.

Servir, y ofrecer.

Quitar la ocasion . . . Causas præcidere . . .

Que se ofrezca ocasion en q.e Tempus mihi dari, ubi . . .

A buena ocasion vienes . . Optato advenis . . . .

Anda buscando ocasion . . Causam quærebam . . .

Esto me dio ocasion de Juzgar. Ea res dedit existimandi copiam.

En ocasiones . . . . In loco . . . . . .

Si se ofreciese ocasion en q.e me huviesen menester . . . Si quod tempus accidisset, quo tempore aliquid â me requirent

En distintas ocasiones . . Separatis temporibus . . .

Ocioso

134 No quiero tener rato ocioso . Vacuum tempus ne quod duim
. . . . . Mihi laboris . . . .

Ocupado

Estar ocupado en algo . . Rei dare operam . . .
Di, q.ª tu Padre te ha tenido o- Dic, Patri operam datam esse.
cupado . . . . . .
A todos los trae ocupados . Omnes sollicitos habet . .
Esta ocupado . . . Operis aliquid facit . . .
Los acometio ocupados . . Los impeditos aggressus . .

Oferta

No hace mala oferta . . . Satis scitè promittit . . .

Oficio

Que oficio tiene? . . . Quam artem facit? . .
Tu haces el oficio de ellos . Tu illorum officia fungere .
Nada es mas gustoso q.ª hacer Nihil[3] officiorum[2] q.ª vicissitudine
y recibir buenos oficios . . [2]studiorum, jucundiùs . . .

Ojo.

Me tiene sobre ojos . . . Me infensus servat . . .
Los ojos tienen esta propie- Oculorum ishiusmodi natura
dad, q.e en entrando uno de est, vt post Solem umbras in-
lo claro á lo obscuro nada trantibus cæca sint omnia . .
vèn . . . . . .
Todos tenia puestos en mi los Omnium ora in me conver-
ojos . . . . . sa erant . . . . . .

Orden.

Sus Padres no havian dexa- Neque quod daxerut quidquam
do orden p.a q.e les diese cosa eis curaxant Patres . . .
alguna . . . . . .
Sin orden del Cesar . . Injussu Cæsaris . . . .

Ordinario.

Por la via ordinaria de sus Viâ pervolgatâ Patrum . . .
Padres . . . . . .
Eso es mui ordinario . Vulgò faciunt . . . . .
Alli está de ordinario . Ibi pluximùm est . . . .

Obscuro.

En entrando uno de lo obscu- Post Solem umbras intrantì-
ro, á lo claro, nada vè . . bus, cæca sint omnia . . . .

Otro

Aqui tenemos la del otro . . Redeo ad illum, qui . .
Sucedio mui de otro modo q.ª Longè aliter ac ratus erat,
pensaba . . . . . evenit . . . . . .

Obligacion. v.
Deber.

Oculto.

No pudo estar mucho tiem- Diutiùs tegi, dissimularique
po oculto . . . . non potuit . . . . .

Pachorra.

Mira por Dios con q.e pacho- Vide, ut otiosus it, si Deo pla-
rra viene! . . . . . cet! . . . . . .

Paciencia.

Ten paciencia . . . . Feras . . . . . .
Me falta la paciencia . . Enim verò reticere nequeo .

Pago. V.

Pagado, agradecimiento, y
oficios.

Nos daràn el pago . . . Referent gratiam . . .
Tengo el pago de mi merecido. Pretium ob stultitiam foro .

Padre.

Tuvo un Padre cuidadoso . Patre usus est diligente . .
Mi Padre anciano como era Pater, uti necesse erat naturæ
natural murio . . . . concessit . . . . . .

Pais.

	Ager
Salir de su pais	Domo exire

Palabra.

Dos palabras con licencia de esos Señores	Horum veniâ pauca
Si yo te volviere â decir palabra	Si verbum unum posthàc
Al buen entendedor pocas palabras	Dictum sapienti sat est
Y tu palabra?	Ubi fides?
Has faltado â tu palabra	Solvisti fidem vel ludere
Si me hablas mas palabra	Verbum si addideris
Doi mi palabra	Fidem meam interpono
Cotejar las palabras con los hechos	Dicta cum factis componere
El le dio palabra de casamiento	Fidem dedit, eam sibi uxorem fore
Le encarga de palabra	Mandata verbis dat

Papel.

Darle un papel firmado	Nomen illi facere

Paradero.

Esperabamos el paradero . Przstolabamur eventum rei . 141

Parado.

Que haces parado? . Quid stas. = . Quid cessas?

Parage.

Estando las cosas en tan mal parage . . . . . In tantâ rerum difficultate . In tanto rerum discrimine .
Estando los nuestros en mal parage . . . . . Nostris laborantibus . . . . . .

Parecer.

Mudé de parecer . . . Mutavimus consilium . . .
A mi parecer . . . . Meâ quidem sententiâ . .
Algunos eran de parecer de q.e . . . . Nonnulla hujusmodi sententia dicebantur, ut &c . . .
A tu parecer lo dexo todo, ô â ti me comprometo . . . . . Tuo judicio permitto omnia . .

Parroquiano.

. . . . . Tribulis . . . . . .

Parte.

142 A ninguna parte . . . Nusquam pedem . . .
Dile de mi parte . . . Meis verbis dic . . .
Llamole á parte . . . Prendo hominem solum . .
Y pidiendola por otra parte Et cùm contrà Cecilius pe-
Cecilio . . . . . teret . . . . . .
Havia quedado una sola parte Vna pars erat reliqua . .
La huviera encerrado en al- Illam aliquò conclusissem .
guna parte . . . . . .
Era desigual p.ª parte de Madre Materno genere impar erat.

Parabien.

Se dan el parabien, ó enhora Fit gratulatio inter eos .
buena unos á otros . . . . . .

Partido.

Ser de este, ó del otro partido Hos, vel illos sequi partes . .

Particular.

A todos doi las gracias, y á ti Omnibus gratiam habeo, et
en particular . . . . Seorsum tibi præterea . .

Que â ninguno tenga aficion particular!	Uti eximium neminem habeam! . . . . .

Prontos

Que estaban prontos . .	Paratos esse . . . . .

Partido.

No hace mal partido . .	Satis scitè promittit, vel spondet.
Acepto el partido	Accepit conditionen= non respuit . . . . .
Haz un partido . . .	Dividuum fac . . .
Siguio aquel partido .	Illas partes secutus est . .
De estos dos partidos mira el que quieres . . .	Harum duarum conditionum utram malis, vide . .

Pasion

. . . . .	Ægritudo animi . . .
Lo ama con pasion desordenada	Amore venereo eum diligit . . . . .
Conforme â la pasion q.e le domina. .	Pro studio . .

Paso de risa	Ridiculum caput
	Ioculariun malum
Aligerè el paso	Ego in me pedes
Abrirse paso	Perrumpere
Que paso!	Quod caput
Impedir el paso	Arcere aliquem prohibere
Como de paso	Quasi praeteriens

Pata

Lo puso patas arriba	Capite illum in terram sta-
	tuit

Paz

No hai otro modo de ha-	Neque alio pacto componi
cer q.e vivan en paz	potest inter eos gratia
Yo os pondré en paz	Ego redigam vos in gratiam
Poner paz entre ellos	Pacem inter illos constituere
Tratados de paz	Pacis conditiones

Luego q.e se hicieron paces Statim ac Romanorum
entre Griegos, y Romanos Graecorumq.e pax constituta est.

Pedigueño.

Yo . . . . . Procax . . . .

Pena.

Este delito tiene pena de muerte . . . . . Huic maleficio pœna capitis constituta est . . . .

Pensamiento.

Que sea de tan bajos pensamientos? . . . . Adeon' impotenti esse animo? . . .

Peor.

Y lo peor es q.e &c . . Atque adeò quod maximum est.
La cosa no puede estar peor q.e lo q.e està . . . Pejore res in loco non potis est esse, quàm in quo nunc est.

Perdida.

Tuvo perdida . . . . Jacturam fecit . . .
Ha tenido mucha perdida Magnam plagam accepit.

Perdido.

Perdido soi . . . . Nullus sum . . . .
Trabajo, ô tiempo perdido. Malè locata opera . .

Perilla.

Le viene de perilla . . Convenit in illum . . .

Pero.

Pero sino . . . Sin minus . . . .

Persona.

Persona del caxiñô . . Caput charissimum . . .
No corre riesgo su persona, Non capitis ejus res agitur,
sino su dinero . . . sed pecunia . . . .
Es el mismo en persona = Purus putus est ipsus . .
No le quita pinta . . . . . .

Pertrecho.

Juntar los pertrechos p.ª un Cuæ ad oppugnandum vsui sitio . . . . . Sunt comparare . . .

Pesado.

. . . . . Odiosus . . Molestus . .

Pesadumbre.

Como saldré de esta pesa- Quomodo me ex hâc expedi-
dumbre? . . . . am turbâ? . . . . .
Tengo tambien esta pesadum- Habeo etiam illam moles-
bre, q.ª &c . . . . . am, quod &c . . . . .
La pobre de la Madre mu- Matrem ex ægritudine mi-
rio de la pesadumbre . Seram mors consecuta est . .

Pie.

No he entrado con buen Haud auspicato huc me ad-
pie . . . . . puli . . . . . .
Me vali de los pies quanto Ego in me pedes quantum
pude . . . . . quivi . . . . . .
Echar pie â tierra . . Ex esedis dissilire . . . .

Pildora.

148 A mi me viene esa pildora . Isthæc in me cuditur faba .

Pleito.

Pon pleito . . . . In jus ducito hominem . .
Te pondrè pleito sobre ello . Tibi scribam dicam . .
Este se enrrea en un pleito de hurto . . . . . Hic furti se alligat . . . . . .

Pobre.

Pobre! . . . . Miser! . . . . .
Pobrecillo! . . . . Misellus! . . . .
Pobre de mi! . . . . Me miserum! . . . .

Poco.

De alli â poco . . . Brebi spatio interjecto . .
A pocas de estas quedarè pobre . . . . . Si iterum cœna sit mihi danda, actum est . . . .
Te parecia poco eso, sino ânadias &c . . . . . An flagitij pœnitebat, ni &c . . . . . .
La sala tiene veinte varas poco mas, ô menos . . Aula præter propter viginti ulnas patet . . . .
Por poco me caigo . . Parum abfuit, quin occiderem.

Me faltò poco para morir. Tantummodò non mortuus sum.
Son un poco menores q.e Ele- Si sunt magnitudine paullò 149
fantes . . . . . infrà Elephantos . . . . .

Politico.
Que politico! Que bella entra- Quàm venuste! Quod dedit gran-
da ha tenido! . . . . .cipium adveniens . . . .

Porfia. Odium . . . . . .
Por q.e no volvamos â la mis- Potius quam redeat ad inte-
ma porfia . . . . . gram hæc oratio . . . .
En q.e fundas ahora esa tu In quâ re nunc restas?
porfia? . . . . . .
En mi vida vi porfia mas Nunquam vidi concertatio-
mala; el sacudir, y yo rei- nem iniquiùs comparatam;
bir hasta q.e lo dexamos de ego vapulando, ille verberando,
cansados . . . . . usque ambo defessi fumus . .

Porfiado.
Que porfiado viene! . . . Contumax venisti hùc . . .

Posada.

150 Que le des posada . . . Vt ei de habitatione accomodes.
Posada, meson . . . . Taberna diuorsoria . . .

Posta.

Poste . . Posta! . . . . Lapis!

Posible.

Es posible q.e haya otro tan infelix como yo? . . . Adeon' hominem esse infœlicem quemquam, vt ego sum? . . .
No es posible . . . . Non potest. Res non potis est esse.
Es posible q.e &c . . . . Ha ne tandem, vt &c . .

Posta.

Ir por la posta . . . . Maximis itineribus contendere.

Postre.

Postres de la mesa . . Secunda mensa . . .

Puesto

Puesto ventajoso . . . Æquus, idoneus locus . . . 151
Puesto nada ventajoso . Iniquus locus . . . .
Ni aun en esta ocasion algu- Neque eo quidem tempore
no perdio su puesto . . quisquam loco cessit . . .
Cada uno ocupe su puesto . Suisque suum locum teneat .
Tiene muii altos puestos . Vtitur amplissimis honoribus .
Para q.e ninguno desampa- Ne quis ab loco discedend
rase el puesto . . . . . .

Precipitado.

Como son precipitadas las Vt sunt Gallorum subita, et re-
resoluciones de los Franceses pentina consilia . . .

Prenda.

Hai entre los dos prendas de Omnia mihi cum eo intercedunt
grande amistad . . Jura summæ necessitudinis .
Dar en prendas . . Dare pignori . . . . .
Ella ha quedado en prendas La relicta arrabonii est pro
de aquel dinero . . illo argento . . . .

Presente.

Tu no mirras mas q.e á lo Suavia in præsentia quæ sunt
presente . . . prima habes . . . . .

Presidio.

Lo han hechado â presidio . Custos publicè est missus . . .

Pretexto.

Con pretexto de Justicia . . Iustitiæ nomine . . .
Con el pretexto de decirle . Eo nomine vt dicam . . .
De qualquiera cosa tomará Quamque causam ceperit .
pretexto . . . . . .
Tomando por pretexto . . Argumenti loco sumes . .
Dando por pretexto . . . Causam interserens . . .

Prevencion.

Juntar prevenciones de un si- Quæ ad oppugnationem usui
tio . . . . . sunt comparare . . .
Las prevenciones p.ª un via- Ea quæ ad proficiscendum
g.e . . . . . pertinent . . .

Primero.

Cesar llegó primero.ô antes Cæsar prior iter confecit . .
Primero soi yo q.e nadie . Proximus sum egomet mihi .
Ser el primero en la estima- Priores partes habere apud
cion de alguno . . . aliquem . . . . . .

Por la primera vez no lo ha Bonum dedit principium
hecho mal . . . . . .
Lo primero q.e digo es q.e &c. Principio dico &c . . .
Lo primero q.e hai q.e hacer Hoc primum est . . . .
es esto . . . . . .
Quienes de entre tantos se ha- Qui potissimùm ex magno
vian de embarcar primero . numero naves conscenderent . .

Principio. v.

estar.

Estas cosas al principio son Hæc, dum incipias, gravia
pesadas . . . . Sunt . . . . . .
Hasta aora buenos son los Bene habent nobis principia
principios . . . . . .

Principal.

Lo principal . . . . Caput . . . . . .
Su hermano es hombre mui Frater ejus est adprimè no-
principal . . . . . bilis . . . . . .

Prisa.

Como q.e veo alla â lo lejos 2. Dubio prospectu procul aspicio
â caballo q.e vienen â prisa . duos equis insidentes venire con-
. . . . . citos . . . . . .

Corriendo â toda prisa . . Magno cursu concitatus .
154 Se dió tanta prisa . . . Tantâ usus est celeritate .
Todo se hizo de prisa . . Aguntur omnia raptim, atque turbatè . . . . .
Olex â prisa . . . . Totis nauibus odorem trahere .

Privilegiado.

Es privilegiado . . . Privato jure est . . .
Que haciendo el mal â todos, tu solo seràs privilegiado . . Cùm omnibus injurias faceret, te illi unum eximium, cui consuleret, futurum . . . .

Privilegio.

Goza del mismo privilegio . Eodem est jure . . .

Probadura.

Quanto vino me ha gustado Visitando modo mihi quid vien probaduras ! . . . ni assumpsit . . .

Protección

Tomar â alguno bajo su pro- | Accipere aliquem in suam fi- 155
teccion . . . . . . | dem . . . . . .

Provecho, v. Bien.

Buen provecho te haga . Habeas - Vivens . .

Hombre de provecho . . Frugi . . . .

Lo hago pr. mi provecho . Causâ meâ facio

Le ha sido de gran provecho . Usui magno illi fuit . .

Prudencia, v. Prudente, y Juicio.

Eso es prudencia . . . Hoc factum est . .

Prueba.

Que los de Afranio havian da- | Afranianos multis rebus sui
do muchas pruebas de temor. | timoris signa misisse . .

Para mi no es menester mas | Is mihi profectô est servus spec-
prueba de buen Criado, qe. | ver, tatus satis, cui Dominus cu-
qe. tiene cuidado con su Amo | ra est . . . . .

Y pa. mayor prueba . . | Et quo magis dicam, vel dicas.

Haz la prueba . . . | Fac periculum . . .

Y la prueba de lo q.e digo se Atque hujusce rei judicium sam
156 puede hacer luego al punto . continuò video futurum . . .
Este genero de techo es â prue- Hoc genus tegumenti ollâ in-
ba de bomba . . . . cindiariâ transfici non potest.

Publico.v.
Manifiesto.
Se ha hecho publico . . Delatum est foràs . .

Punto.
Estando ya todo â punto p.a Omnibus rebus ad profectio-
partis . . . . nem comparatis . . .
Al punto q.e lo digo lo has de Ne mora fit, cum dicam,
hacer . . . . quin facias . . . . .

Paxage.v.
Poner.

Paxla.v.
Verbosidad.

Perjudicial.v.
Dañoso.
No sé, por q.e me ha de ser Nescio, cui hoc mihi detrimen-
perjudicial . . . . . to esse debeat . . . . . .

Permicion.
Por permicion de Dios . Dei Omnipotentis consilio .

Poder.
Tenia el en mi poder . Erat ei apud me . . .

Polvo.v.
Llenar.

Postura.
Quiso q.e le hiciesen una es- Illo Statu sibi fieri Statuam
tatua en aquella postura . voluit . . . . .
. . . . . Ut posteà cæteri artifices his
. . . . . Statibus in statuis ponendis vte-
. . . . . rentur, in quibus victoriam esset
. . . . . adepti . . . . .

Presencia.

El tiene gran presencia . . Cum faciem videas, videtur esse
. . . . . quantivis pretij . . . .

Puente.

Por un puente de barcas . Pontibus junctis . . .
Mandó cortar el puente . Pontem rescindi fussit . .
Puente levadiza . . . Pons versatilis . . . .

Puerto.

Las naves no pudieron to- Naves portum capere non
mar puerto . . . potuerunt . . . . .

Puntillas.

Salir de puntillas . . . Suspenso pede exire . .
Me acerque, sin ruido, de pun- Suspenso gradu, ac pressi; ac-
tillas, sufri el resuello, aplique casi: animam compressi; ita a-
el oido, puse cuidado por oir nimum capi atendere hoc mo-
si podia oyr alguna palabra do sermonem captans . .

Publico.

En publico . . . . Pro rostris . . . .
Ciceron peroró en publico. Cicero pro rostris ex sugges-
Lo mismo se dice predicar. tu pronuntiavit . . .

Pique.

Hai pique; ô estan picados . Inimicitias suscepere . .
Echar los navios â pique . Naves deprimere . . .
Irse â pique, ô hacer agua . Sidere . . . .

Prest.

Pidiendo los batallones casi Cùm stipendium ab legioni-
tumultuados el prest . . bus, pene seditione factâ, fla-
. . . . . gitaretur . . . .
Prest doble . . . . Duplex stipendium . .

Plazo.

Comprar con plaso señalado Ad diem emere . . .
Dilacion de plazo . . . Prolatio diei . . . .

Peste.

160 Muchos murieron de peste. Pestilentia multos consumpsit.

Propio.

Lo q.e es propio de la Ju- Res, quas fert adolescentia.
ventud . . . . . .
Que las delicadesas son pro- Munditias muliebribus, viris
pias de las mugeres, y el laborem convenit . . .
trabajo de hombres . . . . . .

Q

Quadrilla.

Quadrilla de ladrones . . Manipulus fraum . . .

Quanto v. tanto.

Quaxtana.

No caeyeras en quaxtanas. Ne in quaxtam hebdomadam . . . . . incideres . . . . . .

Quexa.

Tiene alguna quexa de ti . Est quod succenseat tibi . .

Quieto.

Te estas quieto . . . . Non manum abstines . .

561 Quimera.

Tuvo una quimera con su her- Adoritus & Jurgio fratrem .
mano . . . . . .

Quisto.

Está bien quisto . . . Apud omnes summâ gra-
. . . . . tia . . . . . .
Hacer á uno bien quisto . Parare alicui gratiam . .
Hombre bien quisto en el pu- Homo popularibus acceptus .
eblo . . . . . .

Q

158

Racion.

De su racion . . . De demenso suo . . .

Rastro

Si se puede hallar algun rastro. Si potis est reperiri . .

Ratà.

Pagò su ratà . . . Simbolum dedit . . .

Rato.

Que ratos nos ha dado! . Quas turbas dedisti! . .

Razon. v.

Mover, y Causa.

Que razon traxo antà? . Quid renuntiavit olim? .
Que razon darè por esto? . Quam causam adferam? .
Por esta razon . . . Câ causâ . . . . .
No tienes razon en pedir. Iniquus es, qui postules . .

No tienes razon . . . Non æquum dicis . . .
568 Si te pones en lo q.e es razon . Si tu aliquam partem æqui, bonique dixeris . . . . . .
No escucho razones . . . Nihil audio . . . . . .
Y con razon . . . . Non injuria . . . . .
El lo pensará en razon . . Secum reputavit viâ . . .
No tienes razon . . . Non æquum facis . . .
Eso es razon . . . . Hoc scitum est . . . . .
Se me ofrecen muchas razones. Concurrunt multæ opiniones.
Por muchas razones . . . Multis de causis . . . .
Y vuelvo con la razon . . Atque hùc renuntio . .
Por ahorrar de razones . . Vt ad pauca redeam . .

Recaida.

Las recaidas de enfermedades. Graves solent offensiones esse graves son peligrosas . . ex gravibus morbis . . .

Regular.

Como era regular . . . Vt decebat . . . .

Rehen

. . . . . Obses obsidis .
Ha quedado en rehenes, p.r su Relictus arrhaboni est pro Padre . . . . . tre suo . . . .

Por q.e se havian tardado en Quod obsides dare intermisse
dar rehenes . . . . . rat . . . . . .

Remedio.

Su remedio total esta en tu Ejus tibi potestas summa
mano . . . . . servandi datur . . . .
No hai remedio . . . Nihil est= . . . Actum est . .
El remedio con q.e yo espe- Quod ego adsumendo spera-
raba . . . . . bam . . . . . .

Reo.

Se hace reo de hurto . . Furti se alligat . . .

Repaso.

Llevará un buen repaso . Male mulcabo ipsum . .

Resistencia.

Ni en esto, no en otra cosa Neque istic, neque alibi tibi
hallarás en mi resistencia . usquam erit in me mora . .

Respiracion.

V/o Detuvo la respiracion . . Animam compressit . . .

Resolucion.

Tomada esta resolucion . . . Hoc inito consilio . . .
Que los enemigos havian toma- Aliquid novi ab hostibus i-
do alguna nueva resolucion nitum consilium . . .
Con tanta resolucion de pele- Tam paratus ad dimican-
ar . . . . . dum animus . . . .
La resolucion de esto no me Hoc arbitrium non est mei
pertenece . . . . . consilij . . . . . .

Recreacion.

A estos los crian ô mantienen Hæc alunt animi volupta-
por gusto, y recreacion . . tis quæ causâ . . . .

Reputacion.

Tenia reputacion entre sus igu- Percebatur nobilis inter æqu-
ales . . . . . ales . . . . . .

Retortero.

Al todos los trae al retortero. Omnes sollicitos habet . . .

Rever.

Al reber de todos . . . Praeter ceteroxum morem . .
Al reber de lo q.e tenia creido. Contra ac ratus erat . . .

Rigor.

Lo trata con mucho rigor . Graviter cruciat illum . .
Llevarlo todo por via de rigor. Omnia pro suo jure agere .

Rigoroso.

En un hibierno tan rigoroso. Tantâ hieme . . . .
En lo mas rigoroso del hibierno. Hieme asperâ . . . .
Por rigoroso q.e sea el hibierno. Quanturnvis hiems sit aspera,
. . . . . et seva . . . . . .

Risa.

Todos se tendian de risa . Risu omnes emoti . . .

Ruido.

772 Que ruido es aquel? . . . Quæ illæc turba est? . . .

Rumbo.

Que rumbo tomare? . . . Quid incipiam? . . . .
Las naves no pudieron se- Naves cursum suum tenere
gir su rumbo . . . . non potuerunt . . . . .

Revuelto v.
Mezclado.

Recusacion.

de Juez . . . . . Rejectio Judicis . . .

Refran.

Es antiguo refran . . . Vetus verbum est hoc . . .

Reservado.

En su conducta . . . . Obscurus in agendo . . .

Respuesta. v.
Razon.

Resto. v.
Fuerza.

Riezgo. v.
Correr.
En todo hai riezgo . . Periculum anceps

Ruindad. v.
Mecanica.

Regimiento.
Este regimiento está total- Legio hæc plenissima est
mente completo

Rostro.
Demudado el rostro . . Incerto vultu

170 Ruin el postre . . . Extremum occupet scabies .

Ruin.

Renta.

Quanto tiene de renta el Ma- Quanti docet?
estro? . . . . . .

Sagrado.

No te acojas á sagrado . Ne axam tibi paxes . . .

Salado.

. . . . . Scitus . . . . . .

Que hombre tan salado! . . Ó lepidum caput! . . .

Salida.

Mira q.e este callejon no ti- Id quidem angiportum non
ene salida . . . . . est pervium . . . . .

Salvo.

Todo está en salvo . . Omnis res est jam in portu .

Sambombo.

Que sambombo eres! . . Hui! taxdus es . . .

Sano.

578 Que lo conserves sano, y salvo. Vt saxtum, et tectum conserves.

Satisfacion. v.

Pedir.

Ella dará satisfacion . . . Quod satis sit faciet ipsa . .
Es persona de satisfacion . Homo est probatissimus . .
De la mia . . . . Mihi . . . . . .

Satisfecho.

Ya estoi mas q.e satisfecho . Iam tædet . . . . .
Estas ya satisfecho? . . Satin' tibi est? . . . .

Secreto.

Encargole el secreto . . Peto silentium . . . .

Seguro.

Todo está seguro . . . Omnis res est in tranquillo.
Con el nada hai seguro . Nihil unquam tutum apud illud.
Si pides seguro . . . Si tibi indicium postulas dari.

A buen seguro q.e &c . . . Haud &c . . . . . .

Semblante.

Es menester tomar otro sem- Gestus (vel vultus) est capiun-
blante . . . . . dus novus . . . . .

Sentado.

Es cosa sentada entre los q.e Est hoc in more positum, insti-
&c . . . . . tuto que eorum, qui &c . .

Sentencia.

Por sentencia . . . . Judicio . . . . .

Seña.

Yo te daré las señas . . Faciam, ut noveris . . .
. . . . . Dabo quo magis credas . .
Por mas señas q.e . . Et quo magis credas . .
. . . . . Et quo magis dicam . . .
. . . . . Et quo certior fias . . .
Segun las señas . . . Quantùm ex ipsâ re conjecturam
. . . . . cepimus . . . . . .

Quantas señas huvo p.ª poder- Quot res dedere, quibus per-
180 lo conocer . . . . sentiscere possem . . .

Señor.

Mui Señor mio . . . Summus tuus . . .

Sereno.

Dormir al sereno, ô al raso . Sub Dio, vel sub Divo dormire.

Simplesa.

Tan gran simplesa . . . Tam ineptum quicquam .

Sitio.

Sitio de mucha concurrencia Pars urbis frequentissima .
del Pueblo . . . . . .
Sitio ô asedio de un pueblo. Oppidio obsessio . . .
Sitio bueno p.ª un desembarco. Optimus egressus . . .
Como lo permitia el sitio, ô Ut loci natura ferebat . .
situacion del terreno . . . . . .

Sobra.

Que lo tenian tan de sobra. Cui tantum superexat . . .

Sol.

A esta pared le da el sol de Pariet hic egregiè est Soli of-
caxa . . . . . tentus . . . . . .
Faltaba poco para ponerse Non multum ad solis occa-
el Sol . . . . . sum superexat . . . .

Solo.

Donde podamos hablar â Vbi spatium datum fuerit soli-
solas . . . . . tudinis . . . . . .
Llamole â solas (ó â parte). Prendo hominem solum . .

Soldado.

Soldado raso . . . . Miles gregiarius . . .

Sosiego v.
Assiento.

Hagamos esto con sosiego. Huic rei otiosi operam demus.

No tienes sosiego . . . Non cessas . . . .

382 Desde este lance no tuvo ya Neque post id locorum Ju-
Jugueta dia, ni noche con so guxthe dies, aut nox ulla qui-
siego . . . . . ta fuit . . . . .

Suceso.

El suceso lo dirá . . . Res indicabit . . .

Suelo.

En el suelo?. . . . Humi ne? . . . .

Suerte.

Y ellos no entraron el suertes. Neque eorum sortes dificiun-
. . . . . tur . . . . . .

Deber contentarte con tu suerte. Debent tibi res tuæ satis placere.

Sueño.

Lo del dinero, se volverá el De argento somnium
sueño del gato . . . . . .

Susto.
Con q.e susto estaria yo? Quid putas fuisse mihi animi?

Sabido. v.
Manifiesto.

Salpicado.
. . . . . Intexfectus . . . . .

Sentido.
Palabras q.e hacen â dos sen- Flexiloqua . . . . .
tidos . . . . . .

Siesta. v.
Madrugada.

Suspenso.
Que suspensos habria de tener Quantam expectationem omni-
â todos la gravedad del Juicio! Eus magnitudo Judicij sit allatura!

Sardina.

Cada uno aplica el arqua à Suisque Suis commodis consu sardina . . . . Sulit . . . . . .

Tabexna.

Es su compradre de tabexna. Compotor ejus est . . .

Tabla.

Es como Juego de tablas . Est quasi cum ludas tesseris .

Tacha.

Poneis por tacha en un Ma-In Preceptore damnatis senec-
estas la vejez?. . . tutem? . . . . .

Tal.

Con tal, q.e . . . Â lege, ut .
Tal Maestro tiene el en casa! Phy! Domi habet unde discat.
Todos son tales . . . Omnes congruunt . . .

Tanto.

Ni tanto, ni tampoco . . Nec nihil, nec omnia hæc sunt
. . . . . quæ tu dicis . . .

No tanto como eso . . . Nè tam quidem . . .
Tanto q.e &c. . . . . Vsque eo vt &c . . .
Llovio repentinamente tanto . Tanta repentè cœlo missa vis
. . . . . aquæ fuit . . . .

Tarde.

Ya lo mirras tarde . . . Istuc olim olim . . .
Pues q.e ya se hace tarde . Vt diei tempus est . . .
Si se te hace tarde el morir . Si interire festinas . .

Tasa.

Y q.e no se puede poner tasa . Nec fieri modum . . .
Por tasa . . . . Præfinitò . . . .
Poner tasa . . . . Finem statuere . . . .

Terco.

No seas tan terco . . . Nè tam obfirmatè . .

. . . . . Quæstor . . . . .

Testigo.

No lo admiten por testigo. Neque testimonij ejus dictio est.

Tiempo

A buen tiempo veo á Davo. Optimè video Davum . .
A buen tiempo estais aqui los dos. Ambo opportunè . .
Esto es p.ª de aqui á mucho In diem istuc est . . .
tiempo . . . . . .
Aun en nuestro tiempo . Nostrâ etiam memoriâ . .
Ha llegado el tiempo de q.e Adeo res redijt vt . . .
Pierdo mucho tiempo en escri- Multum mihi exipitur operæ
vir . . . . . in scribendo . . . .
Cosa, q.e no merece se gaste Indigna res in quâ non nihil temporis
en ella el tiempo . . conferatur . . . . .
Los alabo quando lo hacen á In loco ego laudo . . .
tiempo . . . . . .
Costumbre renovada despu- Consuetudo longo intervalo re-
es de tanto tiempo . . petita . . . . .
Haviendo mas tiempo . Majore temporis spatio intex-
. . . . . fecto . . . . .
Que con el tiempo se acaban Diem adimere ægritudinem
las pesadumbres . . hominibus . . . .

Tierra.

Tierras nuevas . . . Novalia . . . .

Temporal.

Ser entro de repente tal tem- Tanta tempestas subitò coox-
poral, q.e ninguna nave pudo se- ta est, vt nulla navis cursum
guir surcita . . . . tenere poset . . . .

Todo y servir.

En no haviendo gana todo es di- Nulla est tam facilis res, quin
ficil . . . . . difficilis sit quam invitus facias.
Eso todos lo hacen . . . Vulgo faciunt . . .
Tu todo eres sabiduria . . Tu quantus quantus nihil es,
. . . . . nisi sapientia . . .
Haz esto sobre todo . . Primum hoc fac . . .
Hombre p.a todo . . . In quovis loco paratus . .
Todo estaba listo . . . Omnia parata erant . .
De todo lo q.e se hace en el mun- Nihil est, quod quidem in te-
do, nada hai mas acepto á xeis fiat, Deo acceptius, quàm
Dios, q.e &c . . . . vt &c . . . . .

Tonteria.

Es tonteria . . . . Insitia est . . .

Tonto.

Sambombo.

Tan tontos te parece q.e somos? Adeon' videmur tibi esse idonei?

Tu pareces tonto? . . Haud stultè sapis? . . .

Esto me tiene tonto . . Miror quid hoc sit . . .

Sino q.e es un tonto &c . Nisi planè nihil sapit . . .

Mientras estuve alli sentado-Ineptus dum illic sedeo . .

do hecho un tonto . . . . . .

Tostada.

A mi me pegaran esa tosta-At verò ¡Athæc in me audetur

da . . . . faba . . . . . .

Trabajo.

Mucho trabajo es ese de mi Duras fratris partes prædicas

hermano . . . . . .

Gasta el trabajo en vano . Operam abutitur . . . .

Hemos perdido el azeite, y el Oleum, et operam perdimus di

trabajo . . . . . .

Trama.

La vieja ilaba la trama . Anus subtegmen nebat .

Trampa.

. . . . . Dolus . . . . .

. . . . . En otro sentido. Fovea .

Anda con la trampa . . Abi multo malo . . .

Trapillo.

Yo huviera juntado trapillo . Pecuniam convasassem . . .

Trato.

Trato familiar . . . Consuetudo . . . .

Darse trato de cuerda . . Parce ac duriter se habere . .

Traza.

Que traza daré? . . Quid comminiscar? . .

Viene en traza de reñir . Gladiatorio animo . . .

13 Tan cierto es, q.e esta ha sido tra- Parmenonis tàm scio esse hanc
za de Parmenon, como q.e tengo tecnam, quàm me vivere . .
de morir . . . . . .
Tiene traza de hombre de bi- Boni viri speciem præsefert .
en . . . . . .
Traza. Treta. Trama. Maña. Tecna æ . . . . .

Triste.

Dicenme, q.e estas triste . . Audio te animo angi . .

Treguas.

. . . . . Inducix arum . . .
Hechas treguas . . . Inducijs pactis . . . .
Faltar â las treguas, ô rom- Inducias violare . . .
perlas . . . . . .
Por lo q.e hace â las treguas. Quod ad inducias pertinet . .

Trecho.

Entre iguales trechos . . Paribus intervalis . . .
Con vallados â trechos . Sepibus interjectis . . .

Tropa.

Alistar tropa . . . . Milites scribere . . .
Trae una tropa de criados Ancilarum gregem ducit se-
con sigo . . . . . cum . . . . . .
Puestas en tierra las tropas . Expositis militibus . . .
Segun lo permitia el terreno, Pro loco, atque copijs .
y el numero de tropas . . . . . .

Tronco.

. . . . . Sapis! . . . . . .

Trocha.

Y tomando p.ª una trocha . Et viarum compendia captans.

Troton.

En un caballo troton . . Equo subvectore . . .

Tu.

Hazlo tu por ti . . . . Tu te fac . . . . .

Tuya.

Mira q.e amigo eres de salir- Vide, quàm iniquus sis par
te con la tuya . . . studio, dùm id efficias, quod cu-
. . . . . pis . . . . . .
Te has salido con laya . Vicexis . . . . . .
Como tuyo, como cosa tuya . V. Acostumbrar . . .

Turbacion. v.
Confucion.

Traidor.

Capitulor à alguno p.r trai- Aliquem proditionis insimu-
dor . . . . . lare . . . . . .

Temor.

No hai q.e tener temor . . Timere obsistite . . .

Torbellino.

Con un torbellino . . Quasi permixtio terræ . .

Vadeable.

Es vadeable . . . . Vado transitus . . . .
No es vadeable . . . Omninò vado transiri non po-
. . . . . test . . . . . .

Vaya.

Me darán vaya . . . . Clamitent . . . . . .

Vara.

Tiene vara alta en casa de Magno in loco apud eum est=
el . . . . . Gratia apud eum pluximùm va-
. . . . . let . . . . . .

Venida.

Que venida es esta? . . . Quid huc reditio est? . . .

Vso.

Como el uso es el q.l enseña . Vt est rerum omnium magister
. . . . . usus . . . . . .

Ventaja.

Llevando la ventaja nuestra ca- Secundioxe equitum nostro-
ballexia . . . . . xum prœlio . . . .

Vexar.

Lo dices de vexar? . . Hin' tu? . . Ita ne? . . .
Con mas vexar . . . Amplius . . . . . .
De vexar? . . . . . Bonan' fide? . . . . .
Hablemos de vexar . . Dic sodes . . . . . .
Hablando de vexar . . Ne dicam dolo . .

Verdad.

No me dixar vna verdad? Potin' es mihi verum dicere?
Verdad es . . . . Verum . . . . . .
Si es verdad, q.l &c . . Si est &c . . . . . .
La verdad amarga, ô hace Veritas odium parit . .
enemigos . . . . . .
Diciendole me informase Scisitans rerum fidem . .
la verdad de todo . . . . . .
Esto solo es verdad . . Solùm id est . . . . .

Verguenza.

Verguenza es decirlo . . Turpe dictu . . . . .

Vestido.

Tu lo traes mui bien vestido . Vestitu nimio indulges . . .
Un vestido de ultima moda . Vestis recenti modo concinata .

Vez.

Acuerdate p.ª otra vez . . Iterum sic memento . . .
Unas veces . . otras . . Aliàs . . . aliàs . . .

Vfano.

Tu estas vfano . . . . Gloriare . . . . . .
Esta vfano . . . . . Triumphat . . . . .

Vsurero.

Tue un vsurero . . . . Rem fecit turpissimè . . .

Vida.

202 Mientrasel anduviere en esta vida pobre . . . . . Vsque dùm ille vitam illam colet inopem . . .

Busca la vida p.ª otra parte . . . Aliam quære copiam . . .

Darse buena vida . . . . Benè se curare . . .

Comenzé á lamentarme p.ª ha- vex de dexar la vida religiosa . . . Monachum cæpi plangere, quem pœnitebam . . .

Alargar la vida . . . . Spiritum sustinere . . .

Viento.

Haviendo tenido vientos contra- rios . . . . . Cum sanè adversis ventis vsi essemus . . . . .

Si acaso les afloxaba el viento . . . Si forte ventus remisisset . . .

El viento, q.e havia corrido dos dias, se volvio . . . . Ventus, qui per biduum flauerat, se vertit . . . . .

Estendiendose el fuego por el mu- cho viento . . . . . Cum ignis magnitudine ventus latiùs serperet . . . .

Villadiego.

Yo tomaré la de villadiego . . . . Hinc me conficerem protinùs in pedes . . . . .

Vista. v.

Discernir.

Era una vista mui lastimosa. Erat sanè misera et flebilis . . . . . species . . . . .

Se impedia la vista . . . Prospectus impediebatur . . .

Vivanderos

de Exercito . . . . . Lixæ lixarum . . . .

El galopin de la cosina . . Lixa culinarius . . .

Vno.

Todos â una . . . . . Vnâ omnes . . . .

En conociendo vno, están co- Vnum cognoris, omnes no-
nocidos todos . . . . . xi . . . .

Volandas.

Llevatelo en volandas alla dentro. Sublimem hunc intrò rapè.

Voluntad.

Contra su voluntad . . . Se invito . . . . . .

No nos tiene voluntad . . Alieno animo â nobis est . .
204 Me ganó las voluntades . . Ineo gratiam . . .
Atraer las voluntades . . Inescare homines . . .

Voto.

. . . . . Sententia . . . . . .
Voto en Junta . . . . Suffragium . . . . .
He hecho voto de no Jurar . Mihi non ludere religio est . .
Haviendo tomado los votos tu- Quasi per saturam sententijs
mutuamente, y sin formali- exquisitis . . . . .
dad alguna . . . . . .

Voz.

Corria la voz . . . . Erat in sermone res . . .
Una voz-va-ga . . . . Levis auditio . . . .

Vejez.

Se valio del privilegio de la Vsus est xtatis vacatione . .
vejez . . . . . .
Pasen su vejez donde tuvieron Vbi adolescentiam habuerunt,
la Juventud . . . . ibi senectutem agant . . .

Verbosidad.

. . . . . Verborum volubilitas . . .

Vereda.

El dia q.e quisieres los ha- Quovis tu die illos reducas .
ràs entrar p.r vereda . . . . . .

Vino.

Que està p.a torcerse, maleado. Vinum fugiens . . . .

Visperas v.

Tonto.

Vuelo.

De vn vuelo; de una carrera: Continenti ip.m ètu . . .
sin parar de correr . . . . . .
Ve de un vuelo . . . . Curriculo percurre . . .

Vanidad.

206 Y no se tenga p.ª vanidad, por Præficisne . . Præficisni . .
Jactancia, por invidia . . . . . .

A

Abajo ... 13
Abio ... 13
Abundamiento ... 13
Accion ... 13
Achaque ... 13
Acomodo ... 14
Acuerdo ... 14
Aderman ... 14
Afrenta ... 14
Agua ... 14
Ahorcado ... 15
Ahorro ... 15
Ajo ... 15
Aire ... 15
Alegrion ... 15
Alfileres ... 16

Algo 16
Alguien 16
Aliento 16
Alma 16
Almoneda 17
Amarillo 17
Amigo 17
Amistad 17
Amohinado 18
Animo 18
Antiguo 18
Apasionado 18
Aposta 18
Apresio 19
Aprieto 19
Aprobacion 19
Arriba 19
Azpereza 20

Atento ... 20 ... 214
Atolladero ... 20
Atrevido ... 20
Atrevimiento ... 20
Auge ... 21
Autor ... 21
Autoridad ... 21
Azotado ... 21
Avanguardia ... 21
Ala ... 22
Aciento ... 22
Acontecimiento ... 22
Adquirido ... 22
Adversidad ... 22
Afluencia ... 22
Agradecimiento ... 23
Año ... 23
Asiento ... 23

212 Antecor 23
Antigualla 23
Asunto 24
Atencion 24
Atrasado 24
Auto 24
Artillexia 24
Afecto 24
Aseo 25
Ajuntamiento 25
Ataque 25
Audiencia 25
Aienga 25
Abanico 26

Baja 29
Baxbexia 29
Baxxio 29
Baxxo 29
Baul 29
Bien 30
Boca 30
Bocado 30
Bomba 31
Boxxacho 31
Boxxico 31
Bxavo 31
Bueno 31
Bulla 32
Bulto 32
Bastante 32
Beneficio 32
Baxxaca 33

Bobeda 33
Barbaro 33

C

Cabal 37
Cabello 37
Cabeza 37
Cabida 37
Cabo 38
Caldo 38
Camino 38
Canalla 38
Capa 39
Caxa 39
Caxena 39
Cargo 40
Caxiño 40

Caxne ... 40 115
Caxpintexia ... 40
Caxta ... 41
Casa ... 41
Caso ... 41
Gasta ... 42
Castigo ... 42
Cancon ... 42
Causa ... 43
Cedula ... 43
Chusco ... 43
Chichon ... 43
Chito ... 43
Chulada ... 44
Chusma ... 44
Claxo ... 44
Codicioso ... 44
Cojuntura ... 44

236 Colgado ... 45
Colmo ... 45
Color ... 45
Comida ... 46
Compania ... 46
Comun ... 46
Condicion ... 46
Consejero ... 47
Consejo ... 47
Convenio ... 47
Conversacion ... 47
Corazon ... 47
Cordura ... 48
Corrido ... 48
Cortedad ... 48
Cosa ... 48
Costa ... 49
Costilla ... 49

Credito ... 49 ~ 247
Cuenta ... 50 ~
Cuento ... 50 ~
Cuesta ... 51 ~
Cuidado ... 51 ~
Culpa ... 52 ~
Cumplido ... 52 ~
Cumplimiento ... 52 ~
Cada uno ... 53 ~
Calamidad ... 53 ~
Circulo ... 53 ~
Civil ... 53 ~
Casualidad ... 53 ~
Celebre ... 54 ~
Cierto ... 54 ~
Confucion ... 54 ~
Corchete ... 54 ~
Correspondencia ... 54 ~

248 Corriente ... 55
Costumbre ... 55
Cuerpo ... 55
Costa ... 55
Compañia ... 55
Cortesano ... 56
Cortesania ... 56
Carrera ... 56
Cuerno ... 56
Credito ... 56
Consuelo ... 56
Caudal ... 57

Daño ... D ... 59
Deguello ... 59
Derecha ... 59

Desazon ... 59 ... 219
Descuido ... 60
Deseo ... 60
Desgracia ... 60
Desocupado ... 60
Despilfarro ... 61
Despojo ... 61
Destajo ... 61
Deuda ... 61
Deudor ... 62
Dia ... 62
Diestro ... 62
Dificultad ... 62
Diligencia ... 63
Dinero ... 63
Disculpa ... 63
Disposicion ... 64
Dormilon ... 64

220 Duende 64
Dueño 64
Durable 65
Dañoso 65
Deber 65
Dedo 65
Descontento 65
Descubierto 66
Despique 66
Determinacion 66
Digresion 66
Disparate 66
Desercion 66
Disputa 67
Dezer 67
Dados 67
Dia 67

E

Economia ... 69
Edad ... 69
Educado ... 69
Embobado ... 69
Empeñado ... 69
Empeño ... 70
Empresa ... 70
Encarecimiento ... 70
Encargo ... 70
Encuentro ... 70
Enemigo ... 71
Enfadado ... 71
Enfermedad ... 71
Entrada ... 71
Entretenimiento ... 72
Excusa ... 72

222 Espacio ... 72
Espalda ... 72
Espera ... 73
Esperanza ... 73
Eso ... 73
Estraño ... 73
Estrecho ... 73
Exemplar ... 74
Exercicio ... 74
Experiencia ... 74
Experimentado ... 74
Exposito ... 74
Extremo ... 75
Embaraço ... 75
Empleado ... 75
Ensayo ... 75
Espuma ... 75
Esto ... 76

Entrega ... 76 ~ 223
Espada ... 76 ~
Estatura ... 76 ~
Excusa ... 76 ~

F

Fabrica ... 79 ~
Facultad ... 79 ~
Falta ... 79 ~
Farna ... 79 ~
Fanfarron ... 80 ~
Fatiga ... 80 ~
Favor ... 80 ~
Fee ... 81 ~
Fervor ... 81 ~
Fin ... 81 ~
Fiador ... 81 ~

224 Fiame 82
Flexo 82
Forma 82
Fortuna 82
Frequente 83
Friolera 83
Fuente 83
Fuerza 84
Fatalidad 84
Fea 84
Flanco 84
Fraude 85
Faginas 85
Frescura 85
Formacion 85
Fachendista 85

G

Gana ... 87
Ganancia ... 87
Ganoso ... 87
Ganto ... 88
Genio ... 88
Gente ... 88
Goviexno ... 89
Graciozo ... 89
Gracia ... 89
Graue ... 89
Guia ... 89
Gusto ... 90
Ganado ... 90
Garrocha ... 90
Galan ... 90

H

Hacienda 93
Harto 93
Hato 93
Hecho 93
Heredero 94
Historia 94
Hombre 94
Hora 95
Hueso 95
Humo 96
Humor 96
Habilidad 96
Hermosa 96
Hervilla 97
Higados 97
Huida 97
Hijo 97

J. I

Jabon 99
Ygual 99
Ympetio 99
Ympetu 99
Ymportancia 100
Ymportunacion 100
Ynconsiderado 100
Ynconveniente 100
Yndicio 100
Ynstancia 101
Ynstante 101
Yntencion 101
Yo 101
Jornada 102
Juez 102

228 Juguete ... 102
Juicio ... 102
Justicia ... 103
Imaginacion ... 103
Injuria ... 103
Ignominia ... 103
Inamistad ... 103
Inclinacion ... 104
Idea ... 104

L.LI

Lado ... 107
Lastima ... 107
Leba ... 107
Lexos ... 107
Libertad ... 107
Librado ... 108

Libre ..... 108 - 229
Llanto 108
Lleno 108
Loco 108
Lucido 108
Lugar 109
Labrador 109
Lagrimas 109
Lance 109
Largo 110
Licencia 110
Luto 110
Listo 110
Letra 111

Mayor 113

230 Mal 113
Malo 114
Mania 114
Mano 114
Mando 115
Mâña 115
Maxavilla 115
Medio 115
Mejor 115
Menage 116
Menester 116
Mentira 116
Mexcido 116
Metodo 116
Miedo 117
Mil 117
Mismo 117
Misterio 117

Moda ... 118. 231
Modales ... 118.
Modo ... 118.
Moneda ... 119.
Mono ... 119.
Motivo ... 119.
Mucho ... 119.
Mudanza ... 120.
Muerto ... 120.
Muerte ... 120.
Muestra ... 120.
Madrugada ... 121.
Mandado ... 121.
Max ... 121.
Manyfiesto ... 121.
Manso ... 122.
Mecanica ... 122.
Memorable ... 122.

232 Mezclado 122
Medida 123
Miseria 123
Mina 123
Marea 123
Marchar 123
Mulato 124
Mudo 124
Menor 124

N

Nada 127
Nadie 127
Natural 127
Naturaleza 127
Necedad 128
Negro 128

Ninguno ... 128 ~ 233
Niñexia ... 128 ~
Noche ... 128 ~
Nombre ... 129 ~
Noticia ... 129 ~
Novedad ... 129 ~
Nuevo ... 130 ~
Necesidad ... 130 ~
Negocio ... 130 ~

O

Obra ... 133 ~
Obstinado ... 133 ~
Ocasion ... 133 ~
Ocioso ... 134 ~
Ocupado ... 134 ~
Oferta ... 134 ~

234 Oficio ... 134
Ojo ... 135
Orden ... 135
Ordinaria ... 135
Obscuro ... 135
Otro ... 136
Obligacion ... 136
Oculto ... 136

P

Pachorra ... 139
Paciencia ... 139
Pago ... 139
Padre ... 139
Pais ... 140
Palabra ... 140
Papel ... 140

Paradero ... 141
Parado ... 141
Paraje ... 141
Parecer ... 141
Parroquiano ... 141
Parte ... 142
Parabien ... 142
Partido ... 142
Particular ... 142
Prontos ... 143
Partido ... 143
Pasion ... 143
Paso ... 144
Pata ... 144
Paz ... 144
Pedigueño ... 145
Pena ... 145
Pensamiento ... 145

Pera ... 145
Perdida ... 145
Perdido ... 146
Perilla ... 146
Pero ... 146
Persona ... 146
Pertrecho ... 147
Pesado ... 147
Pesadumbre ... 147
Pie ... 147
Píldora ... 148
Pleito ... 148
Pobre ... 148
Poco ... 148
Político ... 149
Poxfia ... 149
Poxfiado ... 149
Posada ... 150

Poxa 150
Posible 150
Posta 150
Postre 150
Puerto 151
Precipitado 151
Prenda 151
Presente 151
Presidio 152
Pretexto 152
Prevencion 152
Primero 152
Principio 153
Principal 153
Prisa 153
Privilegiado 154
Privilegio 154
Probadura 154

238 Proteccion 155
Provecho 155
Prudencia 155
Prueba 155
Publico 156
Punto 156
Paraje 156
Para 156
Perjudicial 157
Permicion 157
Poder 157
Polvo 157
Postura 157
Presencia 158
Puente 158
Puesto 158
Puntillas 158
Publico 159

Pique 159. 139
Prest ..... 159.
Plazo ..... 159.
Preste ..... 160.
Propio ..... 160.

Quadrilla ..... 163.
Quanto ..... 163.
Quartana ..... 163.
Quexa ..... 163.
Quieto ..... 163.
Quimera ..... 164.
Quinto ..... 164.

140. Racion ... 167
Rastro ... 167
Rata ... 167
Rato ... 167
Razon ... 167
Recaido ... 168
Regulax ... 168
Rehen ... 168
Remedio ... 169
Reo ... 169
Reparo ... 169
Resistencia ... 169
Respiracion ... 170
Resolucion ... 170
Recreacion ... 170
Reputacion ... 170
Retortero ... 171
Rever ... 171

Rigor ... 171
Rigoroso ... 171
Risa ... 171
Ruido ... 172
Rumbo ... 172
Revuelto ... 172
Recusacion ... 172
Refran ... 172
Reservado ... 172
Respuesta ... 173
Resto ... 173
Riesgo ... 173
Ruindad ... 173
Regimiento ... 173
Rostro ... 173
Ruin ... 174
Renta ... 174

S

Sagrado 177
Salado 177
Salida 177
Salvo 177
Sambombo 177
Sano 178
Satisfacion 178
Satisfecho 178
Secxeto 178
Seguro 178
Semblante 179
Sentado 179
Sentencia 179
Seña 179
Señor 180
Sexeno 180
Simplesa 180
Sitio 180

Sobra ..... 181 ~ 243
T
Sol ..... 181 ~
Solo ..... 181 ~
Soldado ..... 181 ~
Sosiego ..... 181 ~
Suceso ..... 182 ~
Suelo ..... 182 ~
Suerte ..... 182 ~
Sueño ..... 182 ~
Susto ..... 183 ~
Sabido ..... 183 ~
Salpicado ..... 183 ~
Sentido ..... 183 ~
Siesta ..... 183 ~
Suspenso ..... 183 ~
Sardina ..... 184 ~

T

Tabexna 187
Tabla 187
Tacha 187
Tal 187
Tanto 187
Tarde 188
Tara 188
Terco 188
Tesorero 189
Testigo 189
Tiempo 189
Tierra 190
Temporal 190
Todo 190
Tonteria 191
Tonto 191
Tostada 191

Trabajo 191
Trama 192
Trampa 192
Trapillo 192
Trato 192
Traza 192
Triste 193
Treguas 193
Trecho 193
Tropa 194
Tronco 194
Trocha 194
Trotón 194
Tu 194
Tuya 195
Turbación 195
Traidor 195
Temor 195

246 Torbellino 195

V

Vadeable 199
Vaya 199
Vara 199
Venida 199
Vso 199
Ventaja 200
Veras 200
Verdad 200
Verguenza 201
Vestido 201
Vez 201
Vfano 201
Vsurero 201
Vida 202

Viento ... 202
Villadiego ... 202
Vista ... 203
Vivanderos ... 203
Vno ... 203
Volandas ... 203
Voluntad ... 203
Voto ... 204
Voz ... 204
Vejez ... 204
Vexhoridad ... 205
Vexeda ... 205
Vino ... 205
Virpexar ... 205
Vuelo ... 205
Vanidad ... 206

FIN DE LOS NOMBRES.

ADVERBIOS, Y PREPOSICIONES.

250

Abien.

Abien q.e yo &c. . . . At qui ego &c. . . .

Acà.

Que venida es esta p.a aca? Quid hùc reditio est?
Acia acà vienen. . . Horsum pergunt. . .

Adelante.

Para en adelante. . . In reliquum tempus. . .
Tu no miras lo q.e en adelante. Tu non consulis in longitudinem.

Ademas.

Ademas de esto, p.r q.e &c. Accedebat, quod &c. . .
Y â demas de esto. . . Porrò autem. . . .
Añadese â demas de esto. Ad hoc. . . . .

Ahora.

Ahora es quando lo havias Nunc est profectò facere.
de hacer. . . . . .
Poco antes de ahora. Paullò suprà hanc memoriam.

A lo q.e — Quantum capio

A lo q.e entiendo

Antes. — Istùc olim olim

Yo lo haviar de havex mira- do antes

Como lo havian hecho antes — Vt superioribus fecerant temporibus

Que antes se mantendrian con Piis se cortice ex arboribus victuros, quàm &c

cortesas de arboles, q.e &c

Quanto antes — Primo quoque tempore

Aparte — Procùl

Separolo â parte — Prendo hominem solum

Aqui. — Quod dicendum hic siet

Aqui p.a entre nosotros

Todo lo q.e ha havido aqui — Quidquid hujus factum est

Aqui del Rei! — Pro hominum fidem!

Yo p.a con el soi el mismo, q.e — Ego illi nihilo sum alitèr ac fui

harta aqui

Asi

Asi asi . . . . . Sic tenuiter . . . . . .
Asi que lo vi . . . . Vbi perspexi . . . . . .

Adrede.

Esto se ha hecho âdrede . Consulto hoc factum est . .

Bien. Probé. . . . . .

Brabo.

Brabo! . . . . . Bombax! . . . .

Casi.

Casi . . . . . Propemodum . . . .
Tanto q.e casi . . . . Prope fam vt . . . .
Casi á la mitad del camino Medio fere itinere . . .
Estando ya casi p.a tomar la Cum fam in eo esset vt oppido
plaza . . . . . potiretur . . . . .

Cima.

Por cima de todos lo hare . Invitis omnibus faciam . .

Como.

Como q.e yo? . . . Quasi istic? . . . .
Estar, y otras como estas . . Hæc atque huiusmodi . .
Como recibirlo? ó recibirlo? como? Recipiundum? . . .
Como no? si estuve yo alli? . Quid ni? qui vsque vnà adfuerim?
Como no? . . . . Quid ita non? . . .
Como te he visto sea tan des- Vbi te vidi animo esse otioso
cuidado . . . . . .
No hai como encargarselo á Huic mandes, si vis recte cu-
este p.a q.e salga bien . . ratum . . . . .
Comomo soi hombre no tengo Homo sum, humani nihil á
p.i agenas las cosas de los hombres. me alienum puto . . .

Como somos muchachos &c. . Quando pueri sumus &c. .
Como y quando es menester . Vtcumque atque vbicumq.e opus
. . . . . sit . . . . . .
Como salga ello asi, no sera malo. Siquidem hoc fit . . . . .

Con.

Con esto conocerás mi intento. Eo pacto consilium meum intelli-
. . . . . ges . . . . . .
Con q.e asi &c . . . . Ergo. Nihil properabeis.
Con q.e asi &c . . . . Ergo . . . . . .
Con tal q.e . . . . Ea lege, vt . . . . .
Si tubiera con q.e lo hacia . Si esset vnde id faceret, faceret.
Lo mismo me sucede á mi con este . . . . . Istuc ipsum mihi in hoc est.
Con el sudor se ha mejorado. A sudore melius illi est .
Con el no hai cosa segura . . Nihil vnquam tutum apud illum.
Con solo q.e . . . . Tantummodo vt . . . .
Con un poco q.e se le pase . Vbi paululum quid le fugerit.

Conforme.

Conforme iban saliendo . . Vt quisque venerat . . . .
Conforme . . . . Vti res se dederint . . . .

Contra.

En todo has de ir en contra Ita ne paratus es facere me ad-
de lo q.e te digo? . . vorsum omnia? . . . .

D

De manera.

De manera q.e los q.e &c. Scilicet ita eos &c. . . . .

Desde

Desde entonces acà son estas las primeras noticias. . . . . Post illa nunc primùm audio. . . . . .

Despues.

Tu no miras p.a despues. . Tu non consulis in longitudinem. Despues de la media noche. Vbi plerumque noctis processit.

Di tu.

Y di tu que . . . . Et quidem . . . . .

Delante.

262 Anda delante, y te seguire . . I præ, sequar . . . .
Y. no es esto p.ª que . . . At non qua ades præsens dico
Vm. está delante . . . hoc . . . . . .

Donde.

Di p.ª donde es mi paxienta?. Cedo, quî est cognata?. . .

Ea.

Ea pues si . . . . Imo . . . . . .

En tanto.

En tanto quiero yo q.e te lla- Ego te meum esse dici tantisper
mes mio, en quanto hiciesses volo, dum quod te dignum est,
lo q.e deber . . . . facies . . . . . .

En hora.

En hora buena; pero &c . . Esto, at &c . . . . .
Se dan la en hora buena vno Fit gratulatio inter eos .
â otros . . . . . .

En verdad.

En verdad q.e . . . Profectò . . . . .

En contra.

266 Siempre vas en contra de lo q.e Numquam rem volui, quin tu
quiero . . . . . in ea mihi fuexis adversatrix .
En todo has de ir en contra de Ita ne paratus es facere me ad-
lo q.e te digo? . . . . voxsum omnia? . . . .

Enante.

En lo de enantes? . . . De illo quod dudum? . . .

Entonces.

Entonces lo havias de haver Istuc olim olim . . . .
mixado . . . . . .
Hasta entonces ninguno . . Ante id tempus nemo . .

Eso.

Eso me sucede â mi con este Istuc ipsum mihi in hoc est .

268

F

Fuera de g.l

. . . . . Præterea autem . . .

He.

No es aquello de he, pero he . Nec nihil neque omnia hæc sunt

Hasta.

Hasta otros tantos . . . Ad eumdem numerum . .
Hasta entonces . . . Ad id tempus . . . .

270

Y

Y asi.

Y asi . . . . . Ergo . . . Quare . .

Y de no.

. . . . . Aut quidem . . . .

Y di tu.

Y di tu q.e . . . . Et quidem . . . .

Y mas q.e

. . . . . Et quidem . . .

Ya.

Ya por mas perdido . Sepore ser loco no potis est esse
. . . . . quàm in quo nunc est .

Lexos.

No estoi mui lexos de lo q.l es. Non me multum fallit, quin
. . . . . quod suspicor, sit . . .

Luego.

. . . . . Ruxsum . . . Tum .

Lo q.l

Lo q.l yo seé es que . . Hoc scio ego unum . . .
Lo q.l vale el saber! . . Quanti est sapere! . . .
Lo q.l yo he hecho, ha sido mi- Quod ego feci, tibi prospexi.
rar p.r ti . . . . . .

Lo mas.

Lo mas es q.l &c . . Atque adeo quod maximum est &c.

Mas.

Mas, y mas	Etiam, atque etiam . . .
Mas de veras lo dirias, si supieses el todo	Magis, si magis noris, dicas . . . . .
Y mas que &c	Et quidem . . . . .
No havia mas q.e dos caminos	Erant omninò itinera duo .
Mas q.e te vayas á media noche	Imò de nocte ire censeo . . . . .
Mas q.e te azoten . . .	Vapula . . . . .
Hai mas q.e hacer q.e eso?	Tantùm nè est? . . .
Quien es el de mas alla?	Quis est ulterior? . . .
El lobo estaba mas arriba, y el cordero mas abaxo .	Superior stabat lupus, inferior que agnus . . . . .
Mas aca de Leucade .	Citra Leucadem . . .
Ven acá, el mas	Age omnium . . . .
Tanto como el q.e mas	Adeo ut usquam fuit fide quisquam optimâ . . . . .
Sin perder mas q.e cinco hombres	Quinque omninò amissis . . . . .
Hai mas q.e eso? . .	Etiam nè ampliùs? . . .
Lo dire: y q.e mas? . .	Dicam: quid deinde? . . .
Mas demos q.e lo supiese .	Age porrò scisset . . . .

Mucho.

276 Y mucho . . . Mucho q.l si . Nimium . . . . .

Menos.

Todo esto, ô es falso, ô es cierta-Omnia hæ aut omninò falsa, mente menos de lo q.l se piensa aut certè minora opinione sunt. No menos q.l en el max . Haud secùs atque in maxi .

Mientras.

Mientras esto . . . . Interea loci . . . .

N

Nada.

Nada haxé yo sin q.l lo sepas. Te sciente faciam quidquid fecero.

Ni.

Ni tanto, ni tampoco . . Nec nihil, neque omnia hæc
. . . . . Sunt quæ tu dicis . . . .

No.

No treinta . Respondiendo Imò aliud . . . . .
á quien pondera, y del mismo . . . . . .
modo se usa de Imò con los . . . . . .
verbos en semejantes respuestas . . . . . .
En pidiendo no se le puede de Quod dem ei, rectè est .
cir q.l no . . . . . .
No havia mas q.l dos caminos. Erant omninò itinera duo .
Hai mas q.l esto? No . . Tantùm ne est? . Tantùm .
No lo digas . . . Nullus dixeris . . . .
Y de no . . . Aut quidem . . . . .
Si el no pudiere . . Si is minùs potexit . . .
No ha de cantar bien, si es Quid mirum eam tam dulci-
de atenas? . . . . tèr gazzire, quæ sit attica? .

No me dirás? . . . Potin' es mihi dicere . . .
278 No hai sino encomendarlo á Huic mandes, si vis recte cu-
este para q.e salga bueno . - ratum . . . . .
En diciendo q.e no, no hai q.e por- Vbi negavexit numquam ani-
fiarle . . . . . mum inducit . . . . .
Con q.e asi no hai q.e apresurarse. Quare nihil properaxis . .
No tanto ni tan poco . . Ne tam quidem . . . .
No sino no . . . . Imo . . . . . .
No sabes lo q.e me ha sucedido? Nescis quid mihi obtigexit? .
No . - . . . Certè . . . . . .
No se atrevia á decirme no . Neque denegaxe audebat . .
Por si ó por no . . . . Sed si quid, ne quid . . .

O

Oy.

Oy dia: el dia de oy. . .Nunc hoc tempore . .

Paxa, v.
Aqui.
Paxa ti ninguno mas apropo- Nemo est magis ex usu tuo sito . . . . . .
Tu no mixas p.ª despues . Tu non consulis in longitudinem.
Paxa lo q.e queda, vaya todo- Eximanias calicem, quando-
Donde và el max, vayan las a- quidem exiguus haustus est xenas . . . . . .
Paxa lo q.e el merece . . Vt meritum est . . . .
Paxa quando &c. . . . Vbi . . . . . .
Paxa quando lo esperas? . Quo ad expectas eum? . .

Pexo.
En hora buena; pexo &c. Esto; at &c. . . . . .

Pox.
Pox eso lo hice . . . Eo feci . . . . . .
Pox q.e lo preguntas? . Qui dum? . . . . .
Pexo pox si, ó p.r no . . Sed si quid, nè quid . . .

282 Por cierto q.l . . . Profecto . . Enim verò .
Por cima de todos lo haxè . Invitis omnibus faciam . .
Ya p.r mas perdido, no doi un Pesoxe xer loco non potis est
quanto . . . . esse, quam in quo nunc sita est.
Eso es ya por demas . Impunè optaxe hoc licet .
Por donde soi yo tu paxiente? Quî cognatus tibi sum?
Por ai anda . . . Foxis . . . .
Por no andax aoxa con &c . Potius quam &c . .
Por grande q.l sea . . . Quantumvis magnus sit .
Por poco q.l se te pase . . Vbi paululum quid te fugexit.

Preciso.

Lo que era preciso sucediese . Quod fieri necesse erat . .

Presto.

Presto se puede saber . . Jam scixi potest . . .
Presto lo experimentaxàs . . Experixi non est longum .

Quando.

Quando mucho . . . Si adeò . . . . .
Quando quisieres . . . Vbi vis . . . . .

Quanto.

Quanto antes . . . Quantùm potest . . .
Quanto antes vendria . . Propè diem veniet . . .
Quanto no es creible . . Supra quam cuiquam credibile est . . . . . .

R

Realmente.

Realmente que . . . Profecto . . .

Segun.

Segun la alegria q.e me ha ve- Tanta mihi letitia oborta est.
nido . . . . . .
Segun q.e oigo . . . Quantum audio . . .
Segun son diferentes en el estilo Ita dissimili sunt styl.o . .

Si.

Si puedo . . . . . Modo vt possim . . .
Si Señor . . . . Factum Here . . . .
Si! si tiene el el maestro en Phy! Domi habet unde discat.
casa . . . . . .
No tendreis un si ni un no . Tria non commutabitis verbo.
No ha de cantar bien si es Quid mirum eam tam dulcem
de Atenas? . . . garrire, quæ sit Attica . . .

Sino.

Si no fuera mas q.e eso . Siquidem hoc . . . .
Sino quando . . . . Nisi vbi . . . . .
No hai sino encargarselo â Huic mandes, si vis recte au-
este p.a q.e salga bueno . . xatum . . . . .

Sobre.

Haz esto sobre todo . . Hoc primum fac . .

T

Tan.

Tan presto dice, q.l si, tan pres-
to, q.l no . . . . .

Modò ait, modò negat . .

Tanto v.
Mas.

Tanto q.l casi . . . .
Ni tanto, ni tan poco . .

Propè jam, vt . . . .
Nec nihil, nec omnia hæc . .

Todavia.

Todavia? . . . . .
Todavia es tiempo . .

Pergis? . . . .
Etiam num tempus est . .

Tras.

Vn mal tras otro . . .

Aliud ex alio malum . .

Tambien.

Y yo tambien . . . Et quidem ego . . . .
Contribuyó tambien á esto . Huic accedebat . . . .

Vaya.

Vaya! que si lo sabes . . Age, sis . . . . . .
Vaya! que otra cosa sera . . Haud sic decet . . .

Veras.

Este casamiento no era de Non erant nuptiæ futuræ .
veras . . . . . .
De veras . . . . Serio . . . . . .

INDICE
ADVERBIOS.

A

Abien 251
Acà 251
Adelante 251
Ademas 251
Ahora 251
Aloque 252
Antes 252
Aparte 252
Aqui 252
Asi 253
Adrede 253

B

Bien 255
Brabo 255

A

C

Casi ... 257
Cima ... 257
Como ... 257
Con ... 258
Conforme ... 259
Contra ... 259

D

De manera ... 261
Desde ... 261
Despues ... 261
Di tu ... 261
Delante ... 262
Donde ... 262

E

En 265

En tanto 265

En hora 265

En verdad 265

En contra 266

Enante 266

Entonces 266

Ero 266

F

Fuera de q.e ..... 268.

H

He 269

296 Hasta 269

Y

Y asi 271
Y de no 271
Y di tu 271
Y mas que 271
Ya 271

L

Lexos 273
Luego 273
Lo q.l 273
Lo mas 273

Mas. 275

Mucho. 276

Menos. 276

Mientras. 276

M

Nada. 277

Ni. 277

No. 277

N

Oy. 279

O

298 Para ... P ... 284
Pero ... 284
Por ... 284
Precio ... 287
Presto ... 287
Pues ... 283

Quando ... Q ... 285
Quanto ... 285

Realmente ... R ... 286

S

Segun 287

Si 287

Sino 287

Sobre 288

T

Tan 289

Tanto 289

Todavia 289

Tras 289

Tambien 290

V

Vaya 291

Veras 291

FIN DE LOS ADVERBIOS.

Pues yo lo aguardaba . . Atqui ego expectabam . .
Pues quien? . . . . Nam quis? Nam quem? .
Pues que si &c . . . . At si &c . . . . . .
Pues es q.e yo lo temi . . Namque id metui . . .
Pues q.e piensa q.e yo me he de Ita nunc in sibi me supplica-
meter debaxo? . . . turum putat? . . . .
Pues no ha de cantar bien Quid mixum eam tam dulci-
si es de Atenas? . . . tem gannire, quæ sit Attica? .